



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 178 (XXII) — Nr. 290

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRĂRI ȘI ALTE ACTE

Marti, 4 mai 2010

#### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>HOTĂRĂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>			
179.			
— Hotărâre pentru aprobarea Protocolului celei de-a șaptea reuniuni a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului, semnat la Budapesta la 10 septembrie 2009, pentru aplicarea prevederilor Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului, semnat la București la 26 mai 1997 .....	2		
Protocolul celei de-a șaptea reuniuni a Comisiei mixte româno-ungare constituite pentru aplicarea prevederilor Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului .....	2–23		
<b>ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE</b>			
299/638.			
— Ordin al ministrului sănătății și al ministrului mediului și pădurilor privind aprobarea Metodologiei de acordare a derogărilor pentru parametri chimici, în conformitate cu prevederile art. 9 din Legea nr. 458/2002 privind calitatea apei potabile .....			24–28
		629.	
		— Ordin al ministrului mediului și pădurilor privind modificarea și completarea Regulamentului de organizare și funcționare al Comisiei pentru acreditarea persoanelor fizice și juridice ca verficatori de mediu, aprobat prin Ordinul ministrului mediului și gospodăririi apelor nr. 1.201/2006 .....	28
<b>ACTE ALE ÎNALTEI CURȚI DE CASAȚIE ȘI JUSTIȚIE</b>			
		Decizia nr. 22 din 12 octombrie 2009 .....	29–30
★			
		Rectificări .....	31

# HOTĂRÂRI ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

## GUVERNUL ROMÂNIEI

### HOTĂRÂRE

**pentru aprobarea Protocolului celei de-a șaptea reuniuni a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului, semnat la Budapesta la 10 septembrie 2009, pentru aplicarea prevederilor Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului, semnat la București la 26 mai 1997**

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

**Guvernul României** adoptă prezenta hotărâre.

Articol unic. — Se aprobă Protocolul celei de-a șaptea reuniuni a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului, semnat la Budapesta la 10 septembrie 2009, pentru aplicarea prevederilor Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului, semnat la București la 26 mai 1997, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 1.050/2000.

PRIM-MINISTRU  
**EMIL BOC**

Contrasemnează:  
Ministrul mediului și pădurilor,  
**László Borbély**  
p. Ministrul afacerilor externe,  
**Bogdan Mazuru,**  
secretar de stat

București, 9 martie 2010.  
Nr. 179.

### PROTOCOLUL

**celeii de-a șaptea reuniuni a Comisiei mixte româno-ungare constituite pentru aplicarea prevederilor Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului**

9—10 septembrie 2009, Budapesta

În conformitate cu prevederile art. 4 din Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului, intrat în vigoare la 14 decembrie 2000, în perioada 28—30 septembrie 2008 a avut loc la Snagov, în România, cea de-a șasea reuniune a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului (denumită în continuare *Comisia mixtă*).

De la ultima reuniune a Comisiei mixte au avut loc o întâlnire a Grupului de experți pentru ocrotirea naturii și câte două reuniuni ale Grupului permanent de experți pentru protecția mediului și ale Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale.

Cea de-a șaptea reuniune a Comisiei mixte a fost prezidată de domnul Doru Laurian Bădulescu, secretar de stat în cadrul Ministerului Mediului din România, și de domnul dr. István Kling, secretar de stat în cadrul Ministerului Mediului și al Apelor din Republica Ungară.

Părțile s-au întâlnit la data de 9 septembrie 2009, sub coordonarea domnului secretar de stat Doru Laurian Bădulescu și a domnului secretar de stat pentru ocrotirea naturii László Haraszthy.

Lista participanților la cea de-a șaptea reuniune este prezentată în anexa nr. I.

La întâlnire a fost adoptată și discutată următoarea ordine de zi:

1. analiza activității Grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii;
2. analiza activității Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale;
3. analiza activității Grupului permanent de experți pentru protecția mediului;
4. analiza activității Grupului ad-hoc de experți pentru Roșia Montană;
5. pregătirea subiectelor de mediu de interes comun care vor fi abordate în cadrul ședinței comune de Guvern din luna octombrie 2009;
6. diverse;
7. stabilirea organizării celei de-a opta reuniuni a Comisiei mixte pentru protecția mediului.

În cuvântul de deschidere a celei de-a șaptea reuniuni, domnul Doru Laurian Bădulescu și domnul dr. Kling István au apreciat legătura neîntreruptă dintre experți pe parcursul acestor ani și și-au exprimat convingerea că grupurile permanente de experți vor relua întâlnirile periodice stabilite prin regulamentele de funcționare ale acestora, în vederea continuării proiectelor comune.

Conducătorii celor două delegații și-au manifestat satisfacția în ceea ce privește activitatea desfășurată la nivelul grupurilor permanente de experți.

În continuare, au salutat organizarea în România, la București, la 10 octombrie a acestui an, a celei de-a cincea ședințe comune de Guvern, protecția mediului reprezentând un punct distinct.

### **1. Analiza activității Grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii**

Comisia mixtă a audiat informarea privind activitatea Grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii pentru perioada 2008—2009.

Cea de-a cincea întâlnire a Grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii a avut loc între 7—8 septembrie 2009, la Biharugra, în cursul căreia s-au trecut în revistă activitățile din perioada anterioară, precum și cele prevăzute pentru perioada următoare și s-a întocmit planul de lucru pentru 2009—2010.

Comisia mixtă a apreciat în mod pozitiv îndeplinirea următoarelor activități:

— derularea cu succes a proiectului Life NATURA „Protejarea vânturelului de seară în euroregiunea panonică” și rezultatele atinse pe parcurs;

— monitorizarea sincron a speciilor de importanță comunitară, în special a speciilor de acvilă (*Haliaeetus albicilla*, *Aquila heliaca*, *Aquila chrysaethos*) și a dropiilor (*Otis tarda*) în zona de graniță și colaborarea fructuoasă în sensul protejării mai multor specii de păsări.

Comisia mixtă a stabilit următoarele priorități:

— continuarea colaborării privind schimbul de experiență în desemnarea siturilor NATURA 2000, elaborarea planurilor de management pentru acestea, precum și a managementului siturilor;

— întărirea colaborării dintre specialiștii care se ocupă cu întocmirea proiectelor și programelor internaționale;

— întărirea colaborării dintre specialiștii celor două Părți care se ocupă cu domeniul OMG;

— schimb de experiență între specialiștii Agenției pentru Protecția Mediului Harghita și Direcției Parcului Național Körös-Maros, privind rețeaua NATURA 2000 și măsurile de agromediu;

— identificarea zonelor care au rol de coridor ecologic în regiunea biogeografică panonică (culoare de migrație a speciilor de păsări migratoare sălbatice), distribuția speciilor de plante și animale pe zona transfrontieră, precum și distribuția habitatelor terestre sau acvatice semnificative;

— managementul siturilor NATURA 2000: armonizarea măsurilor de conservare pentru speciile și habitatele comune celor două părți;

— transfer de expertiză în privința programelor de agromediu, în special în situri NATURA 2000 (reprezentanților direcțiilor generale pentru agricultură din zona de frontieră din cele două state, parcurilor naționale și naturale, agențiilor pentru protecția mediului și ONG-urilor);

— continuarea acțiunilor prevăzute în acordul de cooperare semnat între Administrația Parcului Național Retezat și Direcția Parcului Național Bükk.

Propunem ca teme de lucru:

— managementul pajiștilor din situri NATURA 2000;

— schimb de informații privind gestionarea terenurilor proprietate de stat din ariile naturale protejate.

Comisia mixtă adoptă protocolul celei de-a cincea întâlniri a Grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii (anexa nr. II).

### **2. Analiza activității Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale**

Comisia mixtă a audiat informările Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale cu privire la îndeplinirea priorităților de colaborare și a apreciat cooperarea în continuare în domeniul utilizării mai eficiente a resurselor UE. Grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale a avut două întâlniri în urma celei de la Snagov (una la București între 27—28 noiembrie 2008 și cealaltă la Szarvas pe data de 7 iulie 2009), urmând ca viitoarea întâlnire să aibă loc în luna noiembrie, în România.

Comisia mixtă consideră importantă colaborarea cu Comisia hidrotehnică româno-ungară, prin intermediul Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale, în vederea prioritizării propunerilor de proiecte privind gestionarea apelor în zona transfrontalieră România—Ungaria. În acest sens, prin contribuția ambelor părți a fost elaborată o listă orientativă de proiecte care pot face obiectul finanțării în viitor prin intermediul Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—România. Această listă nu va fi inclusă în protocol, rămânând deschisă pentru a fi actualizată permanent prin contribuția ambelor părți.

Comisia mixtă acordă o deosebită importanță activității de informare reciprocă între părți despre programele în cauză, în special privind Programul operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—România și Programul operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—Slovacia—România—Ucraina, și apreciază pozitiv crearea mecanismului de coordonare, care permite identificarea timpurie a proiectelor. De asemenea, Comisia mixtă apreciază armonizarea poziției părților privind finanțările acordate în cadrul Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—România.

Comisia mixtă își exprimă satisfacția privind schimbul permanent de informații despre rezultatele atinse în cadrul programelor operaționale de mediu din România și din Republica Ungară. Părțile au convenit să se informeze reciproc și să asigure un schimb permanent de informații în legătură cu implementarea Programului operațional sectorial de mediu din România și a Programului operațional de mediu și energie din Republica Ungară, după cum urmează:

— informare reciprocă despre stadiul implementării programelor;

— identificarea unor întrebări și teme specifice care să reprezinte baza unor posibile evenimente organizate la nivel regional și național — respectiv între ministere și organisme intermediare ale programelor;

— identificarea oportunităților de finanțare pentru organizarea unor schimburi de experiență la nivel național și regional pentru autoritățile responsabile de implementare — respectiv la nivelul ministerelor și organismelor intermediare.

Comisia mixtă apreciază că vor trebui depuse, în continuare, eforturi sporite pentru implementarea programelor naționale operaționale de mediu. Ca urmare a schimbului de experiență din luna decembrie 2008 și luând în considerare rezultatele sale pozitive, părțile au intenția să continue schimbul de informații despre etapele de implementare a programelor operaționale de mediu și își propun să organizeze întâlniri bilaterale similare.

Finanțarea acestor întâlniri va fi asigurată în cadrul programelor operaționale respective din bugetul axelor de asistență tehnică.

Comisia mixtă consideră un succes conferința organizată pe data de 6 iulie 2009, la Szarvas, pe tema „Progrese, provocări și oportunități pentru dezvoltarea proiectelor comune de mediu în contextul Programului operațional de cooperare transfrontalieră România—Ungaria”, la care au participat invitați din partea autorităților de management, organismelor intermediare, autorităților de mediu și autorităților locale, potențiali beneficiari, respectiv reprezentanții celor două ministere. Principalul obiectiv al întâlnirii a fost dezbaterea experiențelor acumulate ca urmare a derulării primelor sesiuni de depunere a proiectelor în vederea obținerii finanțărilor europene. Grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale a trecut în revistă intervențiile din cadrul conferinței și a formulat propuneri în vederea eficientizării procedurilor de selecție și implementare a proiectelor.

Comisia mixtă a adoptat minutele celei de-a patra și de-a cincea întâlniri ale Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale (anexa nr. III).

### **3. Analiza activității Grupului permanent de experți pentru protecția mediului**

Comisia mixtă a audiat prezentarea raportului privind activitatea Grupului permanent de experți pentru protecția mediului. Grupul permanent de experți pentru protecția mediului a avut două întâlniri după sesiunea de la Snagov, una între 9—10 decembrie 2008 și a doua în data de 5 august 2009, când a elaborat planul de lucru pe anul 2010.

Comisia mixtă a apreciat activitatea Grupului permanent de experți pentru protecția mediului pentru alegerea temei prioritare privind experiențele celor două părți legate de implementarea REACH la cea de-a cincea întâlnire care a avut loc în data de 5 august 2009. Comisia mixtă a constatat de asemenea că s-au făcut progrese pentru stabilirea unei eventuale poziții comune privind pregătirea la nivelul UE a negocierilor internaționale în domeniul schimbărilor climatice pentru viitoarea conferință de la Copenhaga în ceea ce privește reportarea surplusului de unități ale cantității atribuite pentru următoarea perioadă de angajament post 2012.

Părțile au hotărât ca la următoarea sesiune a Grupului permanent pentru protecția mediului să aibă loc un schimb de informații despre modul de împărțire a responsabilității statelor membre privind reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră („burden sharing”).

Comisia mixtă salută intenția organizării unei mese rotunde de către partea română în primul trimestru al anului 2010, pe tema îmbunătățirii controlului activității de export-import al

produselor chimice periculoase aflate sub procedura PIC, cu participarea autorităților vamale și de mediu.

Comisia mixtă apreciază organizarea unui workshop în Republica Ungară, în trimestrul III al anului 2010, privind activitatea autorităților de reglementare și control al obiectivelor industriale care intră sub incidența directivelor IPPC, SEVESO, LCP.

Comisia mixtă apreciază abordarea problemelor de sănătate și mediu în planul de lucru pe anul 2010 al grupului de experți și salută ideea identificării în comun a sarcinilor care decurg din hotărârile care vor fi luate la WHO5, cu ocazia Conferinței miniștrilor mediului și sănătății (10—12 martie 2010, la Parma), precum și discutarea posibilităților de îndeplinire a acestora, inclusiv aspecte legate de impactul direct și indirect al schimbărilor climatice asupra sănătății și mediului.

Comisia mixtă, în baza documentelor privind îmbunătățirea stării mediului în zona de frontieră, invită Grupul permanent de experți pentru protecția mediului să actualizeze și în viitor sistematic datele folosite pentru evaluarea stării mediului și să dezvolte în continuare metodologia comună a evaluării acestor date.

Comisia mixtă consideră utilă colaborarea cu grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale, vizând facilitarea accesului la programe de îmbunătățire a stării mediului în zona de frontieră.

Comisia mixtă adoptă protocoalele cele de-a șasea și a șaptea întâlniri ale Grupului permanent de experți pentru protecția mediului (anexa nr. IV).

### **4. Analiza activității Grupului ad-hoc de experți pentru Roșia Montană**

La întâlnirea Comisiei mixte din data de 28 septembrie 2008, de la Snagov, s-a hotărât ca Grupul ad-hoc de experți să funcționeze în continuare sub denumirea de Grup Roșia Montană, cu atribuții numai după reluarea procedurii EIA.

În condițiile în care Ministerul Mediului din România se află, în continuare, în imposibilitatea de-a continua procedura EIA pentru investiția de la Roșia Montană, Grupul Roșia Montană a hotărât ca nu este necesar să se întrunească.

În același timp, cu ocazia ședinței lărgite a Grupului permanent de experți pentru protecția mediului din data de 5 august 2009, la care au participat și reprezentanții ai Grupului Roșia Montană, partea română a informat partea ungară că ministerul de resort din România se află, în continuare, în imposibilitatea de a continua procedura EIA.

Comisia mixtă a fost de acord în privința continuării schimbului prioritar permanent de informații legate de investiția de la Roșia Montană.

### **5. Pregătirea unor teme de interes comun în domeniul protecției mediului pentru ședința comună de Guvern din luna octombrie 2009**

Conducătorii celor două delegații salută organizarea celei de-a cincea ședințe comune de Guvern la data de 10 octombrie 2009, la care protecția mediului va fi o temă aparte.

Comisia mixtă a convenit ca înaintea ședinței comune de Guvern să aibă loc o informare reciprocă asupra materialelor care vor fi prezentate.

Părțile au dezbătut și au adoptat următoarele teme, care vor fi prezentate celor două guverne:

### 5.1. Situația procedurii EIA pentru proiectul Roșia Montană

La ședința lărgită a Grupului permanent de experți pentru protecția mediului, din data de 5 august 2009, partea română a informat partea ungară că ministerul de resort din România se află în continuare în imposibilitatea de a continua procedura EIA. În consecință, procedura prevăzută de Convenția Espoo în cadrul căreia participă și Republica Ungară nu s-a finalizat.

În același timp, este în desfășurare procedura de evaluare de mediu (SEA) pentru modificarea Planului urbanistic zonal — Zona industrială Roșia Montană, la care, de asemenea, Republica Ungară participă.

Partea ungară speră că partea română nu va aproba realizarea proiectului Roșia Montană. Partea română a luat notă de poziția părții ungare și a subliniat că va aplica în totalitate prevederile Convenției Espoo pentru acest proiect.

Domnul secretar de stat Doru Laurian Bădulescu a înmănat părții ungare CD-ul conținând răspunsul la întrebările publicului ungar adresate în cadrul procedurii de evaluare de mediu (SEA) pentru modificarea planului urbanistic zonal Roșia Montană.

### 5.2. Surse potențiale de poluare a mediului — Baia Mare, Roșia Poieni

Partea ungară a solicitat părții române informații actualizate privind situația haldelor de steril și a iazurilor de decantare amplasate în orașul Baia Mare și împrejurimile acestuia, precum și a obiectivului minier Roșia Poieni, județul Alba.

Partea română a luat notă de solicitarea părții ungare și a comunicat că va pregăti o informare, pentru ședința comună a celor două guverne, care urmează să aibă loc în luna octombrie 2009.

Partea ungară a solicitat părții române transmiterea, în scris, înainte de ședința comună de Guvern, a materialelor pregătite de partea română. Partea română va face demersurile necesare la Ministerul Economiei pentru transmiterea, în prealabil, a informațiilor solicitate.

### 5.3. Proiecte de ocrotirea naturii — declararea Parcului Natural Cefa

Partea română a informat că proiectul de hotărâre de Guvern de instituire a regimului de parc natural a fost transmis spre aprobare Guvernului României, conform celor prevăzute în protocolul celei de-a șasea reuniuni a Comisiei mixte, semnat la Snagov.

Comisia mixtă propune intensificarea demersurilor pentru constituirea Parcului Natural Cefa. În acest sens, partea română va relua procedura de aprobare a actului normativ de înființare a Parcului Natural Cefa.

### 5.4. Poziție comună pentru prevenirea poluării cu deșeuri a Tisei și afluenților săi

Comisia mixtă salută organizarea unei mese rotunde, în data de 25 martie 2009, la Nyíregyháza, privind „Gestionarea deșeurilor solide și prevenirea poluării accidentale a apelor de frontieră”, la care au participat autoritățile și structurile de gestionare a apelor din Republica Ungară, România, Slovacia și Ucraina. Participanții au adoptat o declarație comună despre

prevenirea poluărilor accidentale la niveluri foarte ridicate ale apelor și au căzut de acord ca anual comisiile bilaterale pentru ape de frontieră să analizeze îndeplinirea angajamentelor din declarație și ca împuterniciții guvernelor din cele 4 țări să se informeze reciproc despre acest domeniu.

La cea de-a XX-a sesiune a Comisiei mixte hidrotehnice româno-ungare (mai 2009, Szeged) s-a hotărât ca tema prevenirii depunerilor de deșeuri în albia majoră a apelor și a evacuării celor eventual existente să treacă pe ordinea de zi a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului.

Ținând cont că acest subiect este comun, Comisia mixtă consideră că cele două comisii trebuie să înființeze un grup ad-hoc comun pentru a lua măsuri comune sau naționale și pentru a implementa programe care să fie exemple pozitive pentru celelalte țări din bazinul hidrografic al Tisei (în primul rând pentru Ucraina).

## 6. Diverse

### Schimb de experiență în domeniul canalizării și epurării apelor uzate în orașele mari

Cea de-a patra ședință comună româno-ungară de Guvern a fixat ca sarcină schimbul de experiență privind dezvoltarea sistemelor de canalizare și de tratare a apelor uzate din orașele mari. În acest context, experții români au vizitat la data de 3 septembrie 2009 noua stație de epurare de la Budapesta, care se construiește în mare parte din fonduri europene, stația de epurare din zona de nord a Pestei și stația de pompare din Ferencváros.

Cu ocazia vizitei efectuate la stația de epurare din nordul Pestei, membrii delegației au vizitat și stația de biogaz, produs prin fermentare anaerobă a nămolului, dată în funcțiune anul trecut. Stația de epurare folosește o parte din biogazul produs pentru acoperirea nevoilor proprii de energie.

În același loc, membrii delegației au văzut lucrările de fundare a extinderii stației de epurare pentru introducerea treptei de îndepărtare a nutrienților, lucrările de investiții fiind finanțate de Banca Mondială. Această investiție contribuie la protecția Deltei Dunării și Mării Negre, precum și la încetinirea procesului de eutrofizare.

Ținând cont de faptul că experții români au considerat util schimbul de experiență, aceasta va continua anul viitor la București.

## 7. Stabilirea organizării celei de-a opta reuniuni a Comisiei mixte pentru protecția mediului

Părțile au convenit ca cea de-a opta reuniune a Comisiei mixte să aibă loc în trimestrul IV al anului 2010, în România. Locul și data se vor stabili ulterior.

În conformitate cu prevederile art. 4 alin. 3 din Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Republicii Ungare privind cooperarea în domeniul protecției mediului, la cea de-a șaptea întâlnire a Comisiei mixte a fost încheiat prezentul protocol, care a fost acceptat de ambele părți.

Anexele nr. I—IV fac parte integrantă din prezentul protocol.

Semnat la Budapesta la 10 septembrie 2009, în două exemplare originale, în limbile română și maghiară, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul României,  
**Doru Laurian Bădulescu,**  
secretar de stat

Pentru Guvernul Republicii Ungare,  
**dr. Kling István,**  
secretar de stat

*ANEXA Nr. I*  
*la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni*  
*a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului*

**LISTA**  
**participanților la cea de-a șaptea reuniune a Comisiei mixte româno-ungare**  
**pentru protecția mediului**

9—10 septembrie 2009, Budapesta

**Delegația română**

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| — Doru Laurian Bădulescu | — secretar de stat  |
| — Gheorghe Constantin    | — director general, Direcția generală pentru managementul apelor, Ministerul Mediului                         |
| — Silviu Megan           | — director, Direcția protecția naturii, Ministerul Mediului   |
| — Florian Burnar         | — director, Direcția generală pentru managementul instrumentelor structurale, Ministerul Mediului             |
| — Simona Ghiță           | — șef serviciu, Direcția gestiune deșeuri și substanțe periculoase, Ministerul Mediului                       |
| — Luminița Andrei        | — consilier superior, Controlul poluării și evaluare impact, Ministerul Mediului                              |
| — Luminița Tîrchiță      | — consilier superior, Direcția gestiune deșeuri și substanțe periculoase, Ministerul Mediului                 |
| — Alina Boldea           | — consilier pentru afaceri europene, Direcția afaceri europene și relații internaționale, Ministerul Mediului |
| — Adriana Calapod        | — șef serviciu, Agenția pentru Protecția Mediului Bihor   |
| — Lucian Casone          | — secretar I, Ambasada României în Republica Ungară   |

**Delegația ungară**

- |                             |  |
|-----------------------------|--|
| — dr. István Kling          | — secretar de stat   |
| — László Haraszthy          | — secretar de stat pentru ocrotirea naturii  |
| — László Tirják             | — director, Direcția Parcului Național Körös-Maros   |
| — dr. Bálint Dobi           | — director general, Direcția generală de protecția mediului  |
| — Péter Tóth                | — șef serviciu, Serviciul de administrare al domeniilor statului și armonizare agrară                                  |
| — Péter Kovács              | — director general adjunct, Direcția generală de gestionare a bazinelor hidrografice și protecția apelor               |
| — dr. Martina Makai         | — șef serviciu, Departamentul de dezvoltare a mediului, Unitatea pentru coordonarea dezvoltării și tehnologii de mediu |
| — Gábor Éberhardt           | — reprezentantul Consiliului Regional de Dezvoltare a Câmpiei de Nord  |
| — Zsuzsanna Kissné Árokháti | — director general, Departamentul pentru relații internaționale  |
| — Judit Íjgyártó            | — consilier, Departamentul de relații internaționale   |
| — Tünde Vajna               | — interpret  |

*ANEXA Nr. II*  
*la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni*  
*a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului*

**PROTOCOL**  
**încheiat astăzi cu ocazia celei de-a cincea întâlniri a Grupului permanent de experți**  
**pentru ocrotirea naturii al Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

7—8 septembrie 2009, Biharugra, Ungaria

Întâlnirea s-a organizat în baza celor convenite la cea de-a patra întâlnire a Grupului bilateral de experți pentru ocrotirea naturii, organizată la 7—8 mai 2007 la Timișoara. Scopul întâlnirii este de a evalua activitățile realizate din planul de lucru pentru perioada 2008—2009, precum și întocmirea și aprobarea unui plan de activitate pentru anul 2010—2011.

## PARTICIPANȚI:

**Din partea ungară:**

- |                 |   |
|-----------------|---|
| — Tirják Laszló | — director, Parcul Național Kőrös-Maros   |
| — Vanyi Róbert  | — Direcția Parcului Național Hortobagy  |
| — Molnar Attila | — Direcția Parcului Național Hortobagy  |
| — Bánfi Péter   | — șef serviciu, Direcția Parcului Național Kőrös-Maros  |
| — Tóth Péter    | — șef serviciu, Serviciul de administrare al domeniilor statului și armonizare agrară   |
| — L' Auné Ágnes | — consilier, Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din Ungaria, Serviciul de administrare a domeniilor statului și armonizare agrară |
| — Vajna Tünde   | — translator  |

**Din partea română:**

- |                  |   |
|------------------|---|
| — Silviu Megan   | — director, Ministerul Mediului — Direcția Protecția Naturii                            |
| — Florina Ciubuc | — șef serviciu, Ministerul Mediului, Direcția Protecția Naturii                         |
| — Alin Mos       | — director, Parcul Natural Apuseni  |
| — Monika Ciupleu | — șef Serviciu Implementare Politici de Mediu — Agenția pentru Protecția Mediului Bihor |

Șefii grupului de experți au prezentat la începutul întâlnirii membrii grupului delegațiilor.

Șeful delegației maghiare a prezentat și a evaluat succint activitatea din ultimii 2 ani a grupului. Reprezentanții Parcului Național Kőrös-Maros și Parcului Național Hortobagy au prezentat în detaliu activitățile îndeplinite în cadrul programului de lucru, cu accent deosebit în ceea ce privește declararea de situri NATURA 2000 în zona transfrontieră, verificarea comună în teren, respectiv îndeplinirea obiectivelor din cadrul proiectului LIFE.

Părțile au stabilit de comun acord că activitățile realizate în cursul anului trecut și-au atins scopul (anexa nr. 1 la prezentul protocol).

Grupul de experți a analizat și a adoptat programul de lucru pentru anul 2009—2010 (anexa nr. 2 la prezentul protocol).

Următoarea întâlnire a grupului de experți va avea loc în cel de-al doilea semestru din anul 2010 în România.

Prezentul protocol a fost întocmit și semnat la Biharugra la 8 septembrie 2009, în două exemplare originale, în limbile maghiară și română.

Din partea ungară,  
**László Haraszthy**

Din partea română,  
**Silviu Megan**

*ANEXA Nr. 1  
la anexa nr. II la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni  
a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului*

**RAPORT DE ACTIVITATE**

**a Grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului privind stadiul realizării obiectivelor din programul de lucru pentru anul 2007—2008**

**1. Identificarea siturilor de importanță comunitară și evaluarea speciilor și habitatelor din siturile Natura 2000 în zona tranfrontieră și cooptarea județului Satu Mare în această activitate**

În perioada 17—18 septembrie 2007, specialiștii Parcului Național Kőrös-Maros au participat la o întâlnire de lucru în județul Bihor la Stâna de Vale. La întâlnirea de lucru, din partea română au participat Agenția pentru Protecția Mediului Bihor și conducerea Parcului Natural Apuseni, respectiv specialiștii Parcului Național Hortobagy.

În cadrul întâlnirii au fost dezbătute actele normative privind declararea siturilor NATURA 2000 (SCI și SPA) din România. S-a stabilit că siturile NATURA 2000 de pe teritoriul Parcului Național Hortobagy și cele 4 situri de importanță comunitară, respectiv 3 arii de protecție specială avifaunistică din zona transfrontalieră (județul Bihor) acoperă în parte siturile NATURA 2000 propuse și declarate de o parte și cealaltă a graniței româno-maghiare din această zonă.

În situl de importanță comunitară și aria de protecție specială avifaunistică din zona Pădurea Cefa-Rădvani (viitorul Parc Natural Cefa) în perioada de primăvară s-a realizat monitorizarea sincron a dropiilor *Otis tarda* în zona de graniță. Specialiștii recomandă și consideră foarte utilă monitorizarea sincron a vulturilor și păsărilor de baltă în această zonă, cu frecvență lunară în următoarea perioadă. Totodată, se recomandă monitoringul integrat vulturilor pe teritoriul Parcului Natural Lunca Mureșului.

Identificarea siturilor NATURA 2000 în zona de graniță, care se află pe teritoriul Parcului Național Hortobagy, s-a realizat în totalitate și programul a fost finalizat în termen.

Au fost identificate în comun (Agenția pentru Protecția Mediului Bihor, Grupul Milvus, Direcția Parcului Național Kőrös-Maros), cu ocazia a 4 deplasări în teren în zona de graniță, habitate incluse în anexa 1 și anexa 2 pentru specii la Directiva habitate. În iulie 2007, specialiștii Parcului Național Hortobagy au realizat capitolul de care au fost responsabili pentru editarea lucrării privind siturile NATURA 2000 în zona de graniță.

În august 2008, la invitația Agenției pentru Protecția Mediului Bihor, a avut loc o întâlnire de lucru în orașul Valea lui Mihai din zona de graniță la primărie, unde s-a discutat cu domnul primar posibilitatea colaborării în viitor în cadrul unor proiecte comune referitoare la siturile NATURA 2000.

## **2. Realizarea memorandumului dintre Parcul Național Körös-Maros și Agenția pentru Protecția Mediului Harghita. Realizarea unui draft de plan de management pentru un SCI Natura 2000**

În data de 10 septembrie 2007, partenerii responsabili au participat la o întâlnire de lucru unde s-a stabilit că Valea Alceului, sit de importanță comunitară, va constitui obiectul elaborării unui plan de management. Din partea maghiară au fost predate partenerilor români câteva planuri de management pentru siturile NATURA 2000. Deplasările comune în teren s-au realizat în cursul anului 2009. Specialiștii Agenției pentru Protecția Mediului Harghita au efectuat o vizită de lucru la sediul administrației Parcului Național Körös-Maros, unde au fost abordate și supuse dezbaterii următoarele tematici: probleme de agromediu și protecția mediului, respectiv gestionarea siturilor NATURA 2000. După această dată a avut loc în iunie 2009 vizita specialiștilor de la Direcția Parcului Național Körös-Maros împreună cu reprezentanții Agenției pentru Protecția Mediului Harghita la SCI Valea Alceului, Harghita.

## **3. Colaborare între Parcul Național Körös-Maros și Parcul Natural Lunca Mureșului, schimb de experiență privind monitorizarea populațiilor de specii prioritare în zona transfrontalieră**

Cele două instituții responsabile au organizat 3 întâlniri de lucru (de două ori în România, o dată în Ungaria). Scopul întâlnirii a fost schimbul de experiență și vizita în teren în siturile NATURA 2000. În data de 3 iulie 2008, Consiliul Parcului Național Körös-Maros a participat la o întâlnire de lucru la Pecica, județul Arad, fiind invitat de către conducerea Parcului Natural Lunca Mureșului. În ceea ce privește monitorizarea sincron a vulturilor prevăzută la pct. 1 din prezentul raport, părțile au căzut de acord asupra importanței acestei activități. În aceste zone, deoparte și alta a graniței româno-maghiare, monitoringul integrat al acestei specii a început în anul 2008.

## **4. Promovarea și susținerea de către Grupul permanent de experți pentru ocrotirea naturii a colaborării dintre Parcul Național Körös-Maros și Parcul Natural Apuseni pentru înființarea Parcului Natural Cefa**

Reprezentanții celor două instituții s-au întâlnit de două ori la schimburi de experiență și vizită comună în teren. Proiectul de hotărâre de Guvern de instituire a regimului de parc natural a fost transmis de partea română spre avizare Guvernului României, conform celor prevăzute în protocolul de la Snagov. Grupul permanent de experți propune intensificarea demersurilor pentru constituirea Parcului Natural Cefa. În acest sens, partea română va relua procedura de aprobare a actului normativ de înființare a Parcului Natural Cefa.

La implementarea a două proiecte privind dezvoltarea ecoturismului pe teritoriul viitorului Parc Natural Cefa au participat organizații din domeniul protecției naturii, din zona de graniță (Direcția Parcului Național Criș—Mureș, Administrația Parcului Natural Apuseni, Bio Team, Primăria Cefa).

## **5. Implementarea proiectului Life NATURA „Conservarea lui Falco vespertinus în regiunea panonică”**

Realizarea obiectivelor în cadrul proiectului sunt în grafic și se desfășoară în condiții bune. În februarie 2008 a fost acceptat Raportul intermediar privind stadiul realizării obiectivelor în cadrul proiectului. Datorită activităților de protecție realizate în cadrul proiectului, conform datelor inițiale (187 de perechi de vânturei în anul 2006), s-a constatat o creștere a populațiilor de vânturei în zona Partium și zona Banatului (total observate

323 perechi de vânturei). Realizarea proiectului a contribuit la extinderea colaborării dintre specialiștii români și maghiari care își desfășoară activitatea în domeniul protecției naturii.

## **6. Monitorizarea și evaluarea populațiilor de dropii în contextul Convenției de la Bonn**

Din partea ungară, Direcția Parcului Național Körös-Maros realizează în mod continuu monitorizarea și evaluarea populațiilor de dropii în zona de graniță (Kis-Sarret) și înregistrarea datelor de monitoring. Partea română realizează în mod continuu această monitorizare prin proiectul Life. În cazul județelor Arad și Timiș nu s-a observat prezența constantă a acestor păsări, doar apariții de scurtă durată cu exemplare rătăcite și grupuri mai restrânse în zona de graniță spre Serbia în afara perioadei de iarnă.

Păsările identificate aparțin probabil populațiilor care trăiesc în zona Mokrini din Serbia.

## **7. Cooperare mai eficientă între instituțiile de mediu din România în privința implementării directivelor UE privind comerțul cu specii de plante și animale sălbatice**

În mai 2007 un reprezentant al Ministerului Mediului din Ungaria — Direcția biodiversitate, în colaborare cu specialistul de la vama aeroportuară din Heathrow care se ocupă de problematica CITES, au organizat un workshop de 3 zile la Cluj-Napoca pentru lucrătorii vamali, specialiștii agențiilor de mediu teritoriale și reprezentanții poliției. Tema workshopului a fost implementarea și aplicarea legislației comunitare privind comerțul cu specii CITES, respectiv comerțul cu plante și animale din flora și fauna spontană. Evenimentul a fost organizat de organizația TRAFFIC, cu sediul în Europa de Est.

În ultimii 2 ani au fost cazuri concrete când părțile implicate au colaborat și au discutat asupra modului în care se aplică legislația specifică din acest domeniu, concret despre verificarea comerțului cu trofee provenite din România, respectiv comercializarea ilegală în Ungaria a mezelurilor fabricate din carne de urs.

Bineînțeles că în legătură cu temele de mai sus, partenerii din Ungaria oferă în continuare sprijinul pentru partenerii din România. Ambele părți consideră importantă cooperarea în continuare în acest domeniu.

## **8. Dezvoltarea cooperării în domeniul organismelor modificate genetic**

Cu ocazia întâlnirii Comisiei mixte româno-ungare de la Eger din anul 2007 (25—26 octombrie) s-a stabilit necesitatea intensificării colaborării dintre partea ungară și partea română în ceea ce privește problematica organismelor modificate genetic (OMG).

În luna mai 2008, cu ocazia întâlnirii romano-ungare la nivel de miniștri și secretari de stat, Ungaria a adus din nou în discuție tema OMG și a reiterat sprijinul său.

În concluzie, putem spune că partea maghiară este activă în ceea ce privește problematica OMG, având rol de inițiator al discuțiilor pe această temă, dar colaborarea nu a fost atât de eficientă încât să înregistreze progrese pentru îndeplinirea sarcinilor și obligațiilor prevăzute în protocolul de colaborare, dar, indiscutabil, s-au efectuat pași importanți pentru rezolvarea acestor aspecte.

Obligatoriu în cadrul problematicii OMG este nevoie de o colaborare mult mai eficientă în viitor, care se poate realiza în cadrul întâlnirilor Comisiei mixte româno-ungare sau la alte întâlniri de lucru, mese rotunde organizate între părți.

## **9. Continuarea cooperării dintre Direcția Parcului Național Körös-Maros, Direcția Parcului Național Hortobagy și Administrația Parcului Natural Apuseni**

Un punct focal al colaborării dintre cele două instituții și interesul comun sunt declararea cât mai rapid posibil a zonei



Cefa și Pădurea Rădvani ca parc natural. După declararea Parcului Natural Cefa, colaborarea poate continua în primul rând în domeniul ecoturismului.

Direcția Parcului Național Hortobagy a încheiat la 9 iunie 2005 un protocol de colaborare cu Administrația Parcului Natural Apuseni. În baza acestui protocol, în luna iulie 2007 Administrația Parcului Național Hortobagy a primit delegația Parcului Natural Apuseni și s-au purtat discuții pe tema gestionării heleșteilor de la Cefa. Fermierii de la societatea piscicolă locală de pe teritoriul parcului care se ocupă de acest domeniu au oferit consultanță partenerilor români. Specialiștii Parcului Național Hortobagy au participat în septembrie 2007 la o întâlnire de lucru de două zile la Stâna de Vale, județul Bihor, la invitația Agenției pentru Protecția Mediului Bihor și a Administrației Parcului Natural Apuseni. La întâlnirea de lucru au participat și reprezentanții Parcului Național Körös-Maros. S-au discutat aspecte privind aplicarea unor proiecte comune în viitor.

Scopul colaborării este schimbul de experiență, aplicarea de proiecte comune, realizarea obiectivelor cuprinse în program. În anul 2008 nu au avut loc întâlniri de lucru, dar colaborarea trebuie menținută în continuare.

#### **10. Cooperare privind delimitarea unei arii protejate transfrontaliere în zona Pădurii Foeni**

În aprilie 2008, Direcția Parcului Național Hortobagy a inițiat consultări cu organizația neguvernamentală Grupul Milvus în vederea efectuării vizitelor în teren și demarării pregătirilor necesare pentru declararea ariei naturale protejate. Este necesară continuarea programului.

#### **11. Semnarea unei declarații de intenție pentru realizarea unui parteneriat între Parcul Național Bukk și Parcul Național Retezat cu ocazia Zilei europene a parcurilor naționale. Ariile cooperării: GIS, habitate comunitare și prioritare, rețeaua NATURA 2000, amenajarea pădurilor, ecoturism**

Parteneriatul de colaborare a fost semnat la 26 octombrie 2007 la Eger în Ungaria, cu ocazia celei de-a 5-a întâlniri a

Comisiei mixte româno-ungare. Scopul protocolului este colaborarea dintre cele două părți în ceea ce privește administrarea ariilor naturale protejate, GIS, habitate prioritare și comunitare, amenajarea pădurilor, identificarea în comun a unor resurse pentru aplicarea de proiecte. Parcul Național Bukk informează permanent Parcul Național Retezat despre experiențele dobândite în gestiunea siturilor NATURA 2000.

Încă înainte de semnarea protocolului de colaborare cele două instituții începuseră să își dezvolte relațiile, în mai multe ocazii având loc întâlniri între conducerea celor două parcuri (cu ocazia organizării unor evenimente internaționale), dar partenerii români nu au putut participa la toate întâlnirile inițiate de partea maghiară.

Direcția Parcului Național Bukk a lansat mai multe invitații în anul 2006 și 2007 conducerii Parcului Național Retezat, în vederea participării la întâlniri de lucru și excursii, dar acestea nu au avut loc. În octombrie 2006 specialiștii Parcului Național Bukk au efectuat o vizită de lucru la Administrația Parcului Național Retezat, unde, cu ocazia deplasărilor în teren și în cadrul unui workshop au făcut cunoștință cu munca și atribuțiile partenerilor români, cu modul de gestionare a habitatelor și speciilor, tehnicile de vizitare pe care le practică cu scopul de a conserva și a proteja speciile și habitatele. Au fost prezentate programele internaționale în care este partener Parcul Național Retezat. Administrația Parcului Național Bukk a primit și în acest an o invitație din partea Administrației Parcului Național Retezat.

În continuare, Direcția Parcului Național Bukk și Administrația Parcului Național Retezat sunt dispuse la continuarea colaborării și îndeplinirea obiectivelor prevăzute în protocol și, în special, facem referire la schimbul de experiență privind gestionarea Rețelei ecologice NATURA 2000.

#### **12. Cooperare în privința proiectelor comune, transfer de know-how între parteneri (LIFE, PHARE, Interreg)**

#### **13. Transfer de know-how în privința programelor de agromediului, în special în siturile NATURA 2000**

*ANEXA Nr. 2*

*la anexa nr. II la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului*

### **PROGRAMUL DE LUCRU PENTRU ANUL 2009—2010**

#### **al Grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii al Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

#### **1. Vizitarea siturilor de importanță comunitară și evaluarea speciilor și habitatelor din siturile NATURA 2000 în zona transfrontalieră și intensificarea cooperării**

Responsabili: Parcul Național Körös-Maros, Agenția pentru Protecția Mediului Bihor, Agenția pentru Protecția Mediului Arad, Parcul Național Hortobagy — Agenția pentru Protecția Mediului Bihor, Agenția pentru Protecția Mediului Satu Mare

Termen: permanent

#### **2. Implementarea protocolului de colaborare dintre Parcul Național Körös-Maros și Agenția pentru Protecția Mediului Harghita. Realizarea unui draft de plan de management pentru un sit NATURA 2000 (sit de importanță comunitară)**

Responsabili: Parcul Național Körös-Maros, Agenția pentru Protecția Mediului Harghita

Termen: permanent

#### **3. Colaborare între Parcul Național Körös-Maros și Parcul Natural Lunca Mureșului, schimb de experiență privind monitorizarea populațiilor de specii sălbatice prioritare în zona transfrontalieră**

Responsabili: Administrația Parcului Național Körös-Maros, Administrația Parcului Natural Lunca Mureșului

Termen: permanent

#### **4. Promovarea și susținerea de către Grupul permanent de experți pentru ocrotirea naturii a colaborării dintre Parcul Național Körös-Maros și Parcul Natural Apuseni pentru înființarea Parcului Natural Cefa**

Responsabili: Administrația Parcului Național Körös-Maros, Administrația Parcului Natural Apuseni

Termen: permanent

**5. Finalizarea cu succes a proiectului LIFE NATURA „Conservarea lui *Falco vespertinus* în regiunea panonică”**

Responsabili: Direcția Parcului Național Körös-Maros, Direcția Parcului Național Duna Ipoly, Direcția Parcului Național Bukk, Direcția Parcului Național Hortobagy, Asociația pentru Protecția Păsărilor Ungaria, Agenția pentru Protecția Mediului, Grupul Milvus

Termen: 31 ianuarie 2010

**6. Monitorizarea și evaluarea populațiilor de dropii în contextul Convenției de la Bonn**

Responsabili: Direcția Parcului Național Körös-Maros, Agenția pentru Protecția Mediului Bihor, Agenția pentru Protecția Mediului Arad

Termen: permanent

**7. Cooperare între instituțiile de mediu din România în privința implementării directivei UE privind comerțul cu specii de plante și animale sălbatice**

Responsabili: Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din Ungaria, Ministerul Mediului din România

Termen: permanent

**8. Cooperare în scopul creării condițiilor pentru ca autoritățile de management CITES din cele două țări să se informeze reciproc asupra capturilor de fosile din speciile non-CITES și a florilor de mină**

Responsabili: Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din Ungaria, Ministerul Mediului din România

Termen: până la următoarea întâlnire a grupului de lucru

**9. Dezvoltarea cooperării în domeniul organismelor modificate genetic**

Responsabili: Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din Ungaria, Ministerul Mediului din România

Termen: permanent

**10. Continuarea cooperării dintre Direcția Parcului Național Körös-Maros, Direcția Parcului Național Hortobagy și Administrația Parcului Natural Apuseni**

Responsabili: Direcția Parcului Național Körös-Maros, Direcția Parcului Național Hortobagy, Administrația Parcului Natural Apuseni, Agenția pentru Protecția Mediului Bihor.

Termen: permanent

**11. Cooperare privind instituirea regimului de arie naturală protejată transfrontalieră în zona Pădurii Foeni**

Responsabili: Direcția Parcului Național Hortobagy, Agenția pentru Protecția Mediului Satu Mare

Termen: permanent pentru cooperarea în vederea instituirii regimului de arie protejată și până la următoarea întâlnire a grupului de lucru pentru delimitare

**12. Continuarea parteneriatului dintre Parcul Național Bukk și Parcul Național Retezat, în baza protocolului de cooperare semnat la Eger. Ariile cooperării: GIS, habitate comunitare și prioritare, rețeaua NATURA 2000, amenajarea pădurilor, ecoturism**

Responsabili: Direcția Parcului Național Bukk, Administrația Parcului Național Retezat

Termen: permanent

**13. Cooperare în privința proiectelor comune, transfer de know-how între parteneri (LIFE, PHARE, Interreg)**

Responsabili: Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din Ungaria, Ministerul Mediului din România

Termen: permanent

**14. Transfer de know-how în privința programelor de agromedi, în special în siturile NATURA 2000**

Responsabili: Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din Ungaria — Direcția dezvoltare durabilă, Ministerul Mediului din România

Termen: când este nevoie

**15. Cooperare pentru pregătirea în comun a proiectului LIFE „Protecția șoimului dunărean în zona de N-E a Bulgariei, Ungaria, România și Slovacia”**

Responsabili: Ministerul Mediului și Gospodăririi Apelor din Ungaria, Agenția Națională pentru Protecția Mediului din România

Termen: 31 decembrie 2009

*ANEXA Nr. III  
la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni  
a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului*

**PARTEA A**

**MINUTA**

**celelalte de-a patra întâlniri oficiale a Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

București, 27—28 noiembrie 2008

**OBIECTIVE**

În conformitate cu cele stipulate în Regulile de procedură ale Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale (denumit în continuare *grupul de experți*), precum și cu cele convenite la cea de-a treia întâlnire oficială ce a avut loc la Budapesta în data de 5—6 mai 2008, principalele obiective ale întâlnirii au fost următoarele:

- informarea reciprocă asupra progreselor înregistrate în cadrul programelor operaționale naționale din România și Ungaria, precum și asupra lecțiilor învățate;
- trecerea în revistă a stadiului sarcinilor convenite la cea de-a treia întâlnire oficială a grupului de experți;
- elaborarea programului de lucru al grupului de experți pentru perioada 2009—2010;
- definirea mecanismelor de cooperare în scopul identificării și cunoașterii proiectelor de mediu propuse spre finanțare prin Programul operațional de cooperare transfrontalieră (PCT) 2007—2013;
- trecerea în revistă a progreselor importante care influențează activitatea grupului de experți către o cooperare la nivel de proiect între țări și informarea reciprocă asupra inițiativelor de proiect relevante pentru sprijinirea programelor de cooperare transfrontaliere existente.

**PARTICIPANȚI**

Lista participanților este prezentată în anexa nr. 1 la prezentul document.

**AGENDA**

Agenda finală convenită a întâlnirii este prezentată în anexa nr. 2 la prezentul document.

**MINUTA**

Dna Liliana Chirilă și dna Martina Makai, în calitatea lor de lideri ai delegațiilor române și ungare, au deschis lucrările întâlnirii și i-au prezentat pe membrii delegațiilor.

Dna Liliana Chirilă a prezentat scopul și agenda întâlnirii și a invitat participanții să comenteze agenda întâlnirii și, eventual, să o aprobe. Agenda a fost aprobată în unanimitate de către participanți.

Părțile au informat reciproc asupra stadiului prezent al Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—România 2007—2013, acordând o atenție specială ultimelor progrese cu privire la lansarea sesiunilor de solicitare a proiectelor, importante pentru proiectele din domeniul mediului.

Delegațiile au prezentat evoluția programelor operaționale naționale — de exemplu, Programul operațional sectorial de mediu din România și Programul operațional pentru mediu și energie din Ungaria — și au discutat asupra aspectelor specifice ridicate de participanți.

Părțile au agreeat asupra faptului că organizarea unor schimburi de experiență — evenimente sau schimb de experți — ar fi utile, iar costurile ar putea fi acoperite din fondurile alocate asistenței tehnice, însă vor trebui definite acțiuni concrete în acest sens. Această activitate va fi inclusă în programul de lucru pentru perioada 2009—2010.

Părțile au discutat asupra stadiului angajamentelor asumate la întâlnirea anterioară a grupului de experți, după cum urmează:

**Sarcina 1:** Părțile vor monitoriza evoluția programelor de cooperare transfrontalieră și se vor informa reciproc asupra progreselor ori asupra oricărui eveniment relevante (responsabil: ambele părți, termen: permanent)

Stadiu: în derulare/activitatea va fi continuată.

**Sarcina 2:** În vederea informării celorlalte grupuri de experți ale comisiei mixte, grupul de experți va transmite spre informare rezultatele prezentei întâlniri în cel mai scurt timp posibil (responsabil: ambele părți, termen: 6 iunie 2008).

Stadiu: îndeplinit

**Sarcina 3:** Părțile vor finaliza descrierea proiectelor prezentate în anexa nr. 3 la prezentul document și vor înainta această descriere Comisiei mixte a apei, solicitând răspunsul acesteia privitor la stabilirea priorităților pentru proiecte (responsabil: ambele părți, termen: 16 mai 2008).

Stadiu: îndeplinit

**Sarcina 4:** Părțile vor examina posibilitățile de organizare a unor evenimente de schimb de experiență pentru organismele intermediare din cele două țări, responsabile pentru Programul operațional de mediu (responsabil: ambele părți, termen: 15 septembrie 2008).

Stadiu: în derulare/activitatea va fi continuată (organizarea unor schimburi de experiență ar fi utile, iar costurile ar putea fi acoperite din fondurile alocate asistenței tehnice. Ca următoare etapă, se vor defini acțiuni concrete în acest sens).

**Sarcina 5:** Părțile vor informa reciproc despre orice inițiativă privitoare la dezvoltarea proiectelor comune de mediu, conservarea naturii și managementul apelor ce urmează a fi depuse în cadrul Programului operațional de cooperare transfrontalieră româno-ungar 2007—2013 (responsabil: ambele părți, termen: permanent).

Stadiu: în derulare/activitatea va fi continuată (deși a fost definită o primă listă cu inițiative de proiecte, situația acestora este încă neclară. Având în vedere că prima sesiune de depunere a proiectelor a fost deja lansată și o nouă sesiune va fi lansată în viitorul apropiat, părțile au agreeat ca programul de lucru pentru perioada 2009—2010 să includă un mecanism de coordonare a identificării inițiativelor de proiecte și, de asemenea, să dezvolte o poziție de armonizare a sprijinului acordat în contextul PCT Ungaria—România)

**Sarcina 6:** Părțile vor contacta Ministerul Dezvoltării, Construcțiilor și Locuințelor din România și Ministerul Autorităților Locale și Dezvoltării Teritoriale din Ungaria, semnatare ale Memorandumului de înțelegere pentru proiectele mixte ce vor primi finanțare din fonduri ale Uniunii Europene (responsabil: ambele părți, termen: 15 septembrie 2008).

Stadiu: NA — În contextul pregătirii pentru întâlnirea comună a guvernelor din 2008, ministerele relevante au fost informate asupra rolului prezentului grup de experți și rolul memorandumului a fost de asemenea clarificat.

**Sarcina 7:** Părțile vor pregăti un portofoliu de posibile proiecte bilaterale pe baza listelor de proiecte discutate în cadrul celei de-a doua întâlniri oficiale a grupului de experți, precum și a propunerilor celorlalte grupuri de experți și a Comisiei mixte a apei (responsabil: ambele părți, termen: 15 septembrie 2008).

Stadiu: în derulare (lista inițială de proiecte cu descrierea detaliată a acestora — după cum a fost menționat în sarcina 3 — a fost transmisă Comisiei mixte a apei ungaro-române în vederea evaluării și prioritizării acestora)

**Sarcina 8:** Părțile vor pregăti o primă versiune a programului de lucru pentru 2009—2010, pentru a fi discutată și aprobată la cea de-a patra întâlnire oficială a grupului de experți (responsabil: ambele părți, termen: 15 septembrie 2008).

Stadiu: îndeplinit

Reprezentanții României și Ungariei din cadrul Comisiei mixte a apei au prezentat concluziile ca urmare a analizei listei de proiecte transmise de grupul de experți.

În conformitate cu prevederile Minutei întâlnirii extraordinare a subcomisiei ad-hoc, semnată la Băile Herculane la 23 mai 2008, părțile au informat autoritățile teritoriale asupra oportunității și termenelor de participare în cadrul Programului de cooperare transfrontalieră 2007—2013 și fost solicitată analiza proiectelor propuse, ținând cont de prevederile minutei amintite.

În baza rapoartelor și a minutelor întâlnirilor bilaterale ale autorităților hidrotehnice vizate, concluzia a fost că diferitele abordări utilizate în identificarea și dezvoltarea ideilor de proiecte au fost datorate indisponibilității Ghidului aplicantului sau altor documente corespunzătoare programului.

Cu toate acestea, părțile Comisiei mixte a apei au agreeat să sprijine participarea autorităților teritoriale hidrotehnice în cadrul Programului operațional de cooperare teritorială Ungaria—România 2007—2013, în perioada de depunere a proiectelor, însă lipsa informațiilor detaliate a condus la imposibilitatea luării unor decizii în acest sens.

Luând în considerare cele mai sus menționate, grupul de experți a acceptat faptul că nu este posibil a se identifica cu claritate acele proiecte care să poată fi transmise în prima sesiune de depunere a proiectelor din cadrul PCT Ungaria—România. Întrucât selecția proiectelor presupune sprijin din partea ministerelor din Ungaria și România și fondurile disponibile sunt limitate, identificarea, prioritizarea și armonizarea pozițiilor părților cu privire la acordarea de sprijin sunt necesare. Astfel, părțile au agreeat stabilirea unui mecanism de coordonare ce va cuprinde următoarele elemente:

- colectarea ideilor de proiecte din partea potențialilor beneficiari pentru sectorul de mediu prin solicitări oficiale, folosind modelul prezentat în programul de lucru pentru 2009—2010;
- informarea reciprocă asupra ideilor de proiecte colectate, precum și a inițiativelor de proiecte în cadrul grupului de experți;
- organizarea unui eveniment pentru potențialii beneficiari în vederea informării acestora în detaliu asupra oportunităților de finanțare a proiectelor și prioritizarea ideilor de proiecte colectate;
- informarea reciprocă în mod regulat și revizuirea listei prioritare de proiecte stabilite.

În contextul mecanismului de coordonare explicat mai sus, grupul de experți va acționa ca punct focal ce va colecta idei de proiecte de la potențialii beneficiari, informându-se reciproc și asigurând coordonarea prioritizării acestora. Membrii grupului de experți sunt de asemenea prezenți în Comitetul mixt de coordonare a Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—România, unde pot exprima poziția finală a celor două ministere.

După trecerea în revistă a programului de lucru pentru 2007 și 2008, grupul de experți a pregătit programul de lucru pentru 2009—2010. Varianta adoptată a programului este prezentată în anexa nr. 3 la prezentul document.

Grupul de experți a decis ca cea de-a cincea întâlnire să aibă loc înaintea organizării Comitetului de coordonare a PCT HU—RO, în prima jumătate a anului 2009, în Ungaria.

Prezenta minută a fost elaborată și semnată pe data de 28 noiembrie 2008, la București, de către liderii grupurilor din cadrul Grupului permanent de experți româno-ungar pentru programe și proiecte internaționale:

**Csaba Nemes,**

în numele Ministerului Mediului și Apei din Ungaria

**Liliana Chirilă,**

în numele Ministerului Mediului și Dezvoltării Durabile din România

*ANEXA Nr. 1*

*la anexa nr. III la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului, partea A*

**A patra întâlnire oficială a Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

București, 27—28 noiembrie 2008

**PARTICIPANȚI**

**România**

- |                      |   |
|----------------------|---|
| Liliana Chirilă      | — director general — Direcția generală pentru managementul instrumentelor structurale (Autoritatea de management pentru POS Mediu) — coordonatorul grupului |
| Florian Brunar       | — șef serviciu — Direcția programare și evaluare  |
| Doina Luminița Franț | — director — Direcția Fondul de coeziune (structură în cadrul Autorității de management pentru POS Mediu)   |
| Ileana Fălcescu      | — șef serviciu — Direcția fonduri structurale (structură în cadrul Autorității de management pentru POS Mediu)  |
| Attila Darabos       | — director executiv — Organismul intermediar pentru POS Mediu Cluj-Napoca   |
| Anamaria Marinescu   | — coordonator — Programul operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—România   |
| Anna Peter           | — consilier, Direcția managementul apelor, Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile  |
| Liana Bojneagu       | — consilier, Direcția cooperare bilaterală internațională, Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile  |

**Ungaria**

- |                 |   |
|-----------------|---|
| Martina Makai   | — șef serviciu — Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de dezvoltare a mediului, Unitatea pentru coordonarea dezvoltării și tehnologii de mediu — coordonatorul grupului |
| András Csanády  | — consilier-șef — Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de dezvoltare a mediului, Unitatea pentru coordonarea dezvoltării și tehnologii de mediu                         |
| Örs Marczin     | — consilier superior — Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de dezvoltare a mediului, Unitatea pentru coordonarea dezvoltării și tehnologii de mediu                    |
| Szilvia Szántó  | — expert — Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de dezvoltare a mediului, Organismul intermediar pentru Programul operațional Mediu și energie                          |
| László Domahidy | — șef serviciu — Ministerul Mediului și Apei, Unitatea pentru managementul apei   |

*ANEXA Nr. 2*  
*la anexa nr. III la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni*  
*a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului, partea A*

**A patra întâlnire oficială a Grupului permanent de experți pentru programe  
și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

București, 27—28 noiembrie 2008

**AGENDA**

Locul conferinței: Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile — Autoritatea de management pentru Programul operațional sectorial de mediu (adresa: Str. Justiției nr. 59—61, sectorul 4, București), sala de conferințe

Cazare: Hotel IBIS Parlament, adresa: str. Izvor nr. 82—84, sectorul 5, București, telefon: +4021 407 47 00, fax: +4021 407 47 01, e-mail: rezervari\_ibis@hotel-mail.ro, url: www.hotelibis.ro

**Ziua 1: 27 noiembrie (joi)**

15,30 Sosirea membrilor delegației ungare — NB: transferul membrilor delegației de la și către aeroport va fi organizat de Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile.

**Ziua 2: 28 noiembrie (vineri)**

7,00 Mic dejun (la hotel)

8,00 Deschiderea întâlnirii și prezentarea participanților (șefii delegațiilor: dna Liliana Chirilă, director general al Direcției generale pentru managementul instrumentelor structurale, dna Martina Makai, șeful Departamentului dezvoltare mediu, Secția pentru coordonarea dezvoltării și tehnologia mediului)

8,10 Prezentarea obiectivelor întâlnirii și agendei de lucru propuse (dna Liliana Chirilă, director general al Direcției generale pentru managementul instrumentelor structurale)

8,20 Prezentarea stadiului actual al Programului operațional de cooperare transfrontalieră România—Ungaria 2007—2013

8,30 Discuții, întrebări și răspunsuri

9,10 Prezentarea stadiului actual în care se găsește Programul operațional sectorial de mediu român și a lecțiilor învățate

9,15 Prezentarea stadiului actual al Programului operațional pentru energie și mediu ungar, cu accent special pe întrebările ridicate la întâlnirea anterioară (de exemplu, proiecte de AT, evaluarea instituțională a organismelor intermediare)

9,30 Discuții, întrebări și răspunsuri

9,40 Discuții pe marginea:  
— stadiului sarcinilor care au fost agreate în cadrul celei de-a treia întâlniri a grupului de experți  
— situația listei de proiecte incluse în anexa la minuta celei de-a doua întâlniri și analizate de Comisia mixtă a apei și de Subcomisia ad-hoc  
— proiectelor noi  
— stabilirii unui mecanism de cooperare pentru identificarea timpurie și selecția comună a proiectelor de mediu care urmează să fie prezentate în cadrul Programului operațional de cooperare transfrontalieră România—Ungaria  
— nivelului de implicare a grupului de experți în dezvoltarea proiectului — sugestii pentru viitor

10,45 Pauză de cafea

11,00 Trecerea în revistă a programului de lucru pentru 2007—2008, discuții pe marginea planului de lucru pentru 2009—2010 (obiective; teme posibile ce urmează a fi tratate în program; cooperarea la nivel de proiect)

11,30 Concluzii:  
— finalizarea minutei întâlnirii  
— adoptarea și semnarea minutelor, luările de cuvânt pentru închiderea lucrărilor

12,00 Pauză pentru masa de prânz

12,30 Plecarea delegației ungare

**Program de lucru pentru 2009—2010, bazat pe acordul obținut la a patra întâlnire oficială  
a Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale  
al Comisiei mixte ungaro-române pentru protecția mediului**

Budapesta, Ungaria, 27—28 noiembrie 2008

**OBIECTIVE PENTRU PERIOADA 2009—2010**

- Facilitarea dezvoltării de proiecte comune prin schimbul de informații, menținerea unui portofoliu de proiecte și inițiative de proiecte la nivel bilateral și identificarea surselor de finanțare posibile
- Urmărirea evoluției programelor desfășurate în cadrul Obiectivului cooperare teritorială europeană (ETC), cu o atenție specială asupra Programului operațional de cooperare transfrontalieră România—Ungaria 2007—2013 și a Programului de cooperare transfrontalieră Ungaria—Slovacia—România—Ucraina 2007—2013
- Împărtășirea lecțiilor învățate în ceea ce privește aspectele practice legate de implementarea programelor operaționale naționale în domeniul protecției mediului — respectiv Programul operațional sectorial de mediu în România și Programul operațional pentru mediu și energie în Ungaria

**ACTIVITĂȚI**

1. Schimbul de informații în ceea ce privește programele ETC relevante, cu o atenție specială asupra Programului operațional de cooperare transfrontalieră România—Ungaria 2007—2013 și a Programului de cooperare transfrontalieră Ungaria—Slovacia—România—Ucraina (termen-limită: continuu/întâlniri oficiale ale grupului de experți)

2. Stabilirea unui mecanism de coordonare care să permită identificarea timpurie a proiectelor și armonizarea poziției în ceea ce privește sprijinirea acestora în cadrul Programului operațional de cooperare transfrontalieră România—Ungaria, cu următoarele elemente (termen-limită: a cincea întâlnire a grupului de experți/continuu):

- Colectarea unor idei de proiecte de la posibii beneficiari prin intermediul unor solicitări oficiale, utilizându-se formatul prezentat mai jos
- Schimbul de informații în cadrul grupului de experți în ceea ce privește ideile și inițiativele de proiecte colectate
- Organizarea unui eveniment destinat informării detaliate a posibilibi beneficiari cu privire la oportunitățile de proiecte și prioritizarea ideilor de proiecte colectate

• Schimbul de informații și actualizarea continuă a listei prioritare de proiecte întocmite

3. Schimbul de informații asupra evoluției proiectelor de importanță pentru ambele state și asupra noilor inițiative pentru proiecte comune (termen-limită: continuu/întâlniri oficiale ale grupului de experți)

4. Schimbul de informații și împărtășirea lecțiilor învățate în ceea ce privește implementarea Programului operațional sectorial de mediu în România și a Programului operațional pentru mediu și energie în Ungaria, incluzând următoarele elemente:

• Informarea celeilalte părți asupra stadiului de implementare a programului (termen-limită: continuu/întâlniri oficiale ale grupului de experți)

• Definirea temelor de discuție specifice și a întrebărilor care să constituie conținutul unor posibile evenimente ce au drept scop schimbul de experiență, destinate organismelor de implementare la nivel național și regional — de exemplu, ministere, organisme intermediare (termen-limită: continuu/întâlniri oficiale ale grupului de experți)

• Stabilirea posibilităților de finanțare pentru organizarea de evenimente ce au drept scop schimbul de experiență dintre organismele de implementare la nivel național și regional, de exemplu, ministere, organisme intermediare (termen-limită: sfârșitul lunii ianuarie 2009)

**Formatul pentru inițiative de proiecte sub Programul operațional de cooperare transfrontalieră  
România—Ungaria**

Titlul proiectului	Anul depunerii	Descriere (obiective, activități, rezultate)	Buget (euro)	Beneficiar	Parteneri	
					România	Ungaria

**PARTEA B**

**MINUTA**

**cele de-a cincea întâlniri oficiale a Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

Szarvas, Ungaria, 7 iulie 2009

**OBIECTIVE**

În conformitate cu cele stipulate în Regulile de procedură ale Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale (denumit în continuare *grupul de experți*), precum și cu cele convenite la cea de-a patra întâlnire oficială ce a avut loc la București la 28 noiembrie 2008, principalele obiective ale întâlnirii au fost următoarele:

- Evaluarea rezultatelor atelierului de lucru cu tema „Progrese, provocări și oportunități cu privire la proiectele comune din cadrul Programului operațional de cooperare transfrontalieră România—Ungaria”, eveniment organizat de grupul de experți în data de 6 iunie 2009

- Trecerea în revistă a stadiului actual al Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—România 2007—2013 (*PCT HU—RO*), precum și al Programului de cooperare transfrontalieră Ungaria—Slovacia—România—Ucraina 2007—2013 (*PCT HU—SK—RO—UKR*)

- Informarea reciprocă asupra stadiului actual al inițiativelor de proiecte relevante pentru sprijinirea programelor de cooperare transfrontalieră

- Trecerea în revistă a stadiului implementării programului de lucru pentru perioada 2009—2010

**AGENDA**

Agenda finală convenită a întâlnirii este prezentată în anexa nr. 1 la documentul prezent.

**PARTICIPANȚI**

Lista participanților este prezentată în anexa nr. 2.1 la documentul prezent.

**MINUTA**

Domnul Csaba Nemes și domnul Silviu Stoica, în calitatea lor de lideri ai delegațiilor ungară și română, au deschis lucrările întâlnirii și i-au prezentat pe membrii delegațiilor.

Domnul Csaba Nemes a prezentat scopul și agenda întâlnirii, ce a fost aprobată cu acordul unanim al participanților.

Membrii delegațiilor au evaluat rezultatele atelierului de lucru „Proiectele de mediu comune în contextul Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—România 2007—2013”, organizat de grupul de experți în data de 6 iulie 2009 pentru potențialii beneficiari ai programului menționat. Agenda detaliată a atelierului de lucru este prezentată în anexa nr. 1. Lista participanților în cadrul atelierului de lucru este prezentată în anexa nr. 2.2 la prezentul document. Cele mai importante concluzii ale atelierului de lucru sunt următoarele:

- Este necesară intensificarea dialogului dintre autoritățile române și ungare în domeniul apelor în vederea întăririi relațiilor bilaterale de cooperare și a eficientizării procesului de rezolvare a problemelor transfrontaliere de gestionare a apelor.

- Ideile de proiect propuse trebuie discutate în detaliu de cei 2 parteneri, înaintea transmiterii. Ar trebui evaluată posibilitatea de a introduce o precondiție prin care proiectele propuse sau ideile de proiect să fie avizate atât de partenerul român, cât și de cel ungar, încă de la stadiul de notă conceptuală.

- În cazul proiectelor de gestionare a deșeurilor (sau alte domenii relevante), aplicantul trebuie să acorde atenție specială condițiilor legale de transport al deșeurilor peste frontiera țării.

- Ar trebui intensificate eforturile în vederea dezvoltării mai multor proiecte pentru protecția naturii și conservarea biodiversității. Se recomandă aducerea la cunoștință a acestor aspecte Grupului permanent de experți pentru ocrotirea naturii din cadrul Comisiei mixte, în vederea stabilirii unor pași pentru identificarea proiectelor comune și găsirea unor soluții pentru problemele existente (de exemplu, problema proprietății terenurilor).

- Se poate concluziona faptul că, până în prezent, organizațiile neguvernamentale au jucat un rol relativ limitat în dezvoltarea proiectelor pentru conservarea naturii. Pentru a sprijini participarea activă a acestora în implementarea programului se sugerează următoarele:

- oferirea mai multor informații cu privire la oportunitatea proiectelor în contextul programului;

- obstacole, precum indisponibilitatea contribuției proprii, și alte restricții financiare ar trebui luate în discuție;

- stabilirea parteneriatelor în vederea implicării factorilor locali relevanți trebuie stimulată prin procedura de selecție a proiectelor. Astfel de parteneriate pot ajuta, de asemenea, în rezolvarea restricțiilor financiare ale partenerilor individuali.

- Sunt necesare mai multe consultări cu aplicanții pentru îmbunătățirea calității proiectelor transmise. De asemenea, se recomandă organizarea unui seminar pentru partenerul lider/partenerii proiectului, în vederea întăririi capacității acestora de a dezvolta în comun partea tehnică a proiectelor.

- Se recomandă un dialog mai strâns între STC/Punctul de informare și aplicanți, precum și transmiterea unor informații clare potențialilor aplicanți și sprijin din partea STC.

- Primele sesiuni de proiecte au reliefat o distribuție neuniformă a fondurilor disponibile. Din acest motiv, în cel mai scurt timp, autoritățile competente trebuie să evalueze posibilitatea ca anumite activități eligibile să fie mutate în cadrul altor măsuri, în funcție de obiectivul principal al acestora (de exemplu, reabilitarea zonelor umede poate fi mutată din secțiunea 1.3.2 — gestionarea apelor — la 1.3.1 — infrastructură pentru conservarea naturii). În vederea atingerii unei bune rate de absorbție, trebuie analizată posibilitatea realocării fondurilor în cadrul axei prioritare sau în cadrul programului.

- Având în vedere calitatea generală a notelor conceptuale, se recomandă îmbunătățirea formatului standard al notei conceptuale în vederea permiterii unei descrieri detaliate a proiectului și trebuie avută în vedere dezvoltarea unei grile de evaluare specifice notelor conceptuale.

Părțile s-au informat reciproc asupra stadiului actual de implementare a PCT HU—SK—RO—UKR. Odată cu finalizarea primelor sesiuni de proiecte, părțile se vor informa asupra listei cu proiectele de mediu relevante.

Părțile s-au informat reciproc asupra stadiului implementării programelor operaționale naționale din domeniul mediului, respectiv Programul operațional sectorial de mediu din România (*POS Mediu*) și Programul operațional pentru energie și mediu din Ungaria (*POEM*).

Părțile au trecut în revistă stadiul implementării programului de lucru pentru 2009—2010, prin abordarea detaliată a fiecărei sarcini, după cum urmează:

**Sarcina 1:** Informarea reciprocă a părților asupra stadiului programelor de cooperare transfrontalieră relevante, cu privire specială asupra Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—România 2007—2013 și Programului de cooperare transfrontalieră Ungaria—România—Ucraina—Slovacia (termen-limită: permanent/întâlnirile oficiale ale grupului de experți)

Stadiu: îndeplinit/activitatea va fi continuată (atelierul de lucru organizat ca un eveniment colateral prezentei întâlniri oficiale a oferit informații detaliate asupra stadiului actual al Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—România; a fost făcută o informare scurtă asupra stadiului Programului de cooperare transfrontalieră Ungaria—România—Ucraina—Slovacia)

**De urmărit:** Părțile vor continua să se informeze reciproc asupra progreselor înregistrate de programele mai sus menționate și, de asemenea, să evalueze posibilitatea de a organiza un eveniment colateral similar prezentei întâlniri.

**Sarcina 2:** Stabilirea unui mecanism de coordonare care să permită identificarea timpurie a proiectelor și armonizarea eforturilor de sprijinire a acestora în contextul Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—România, având următoarele elemente (termen-limită: a cincea întâlnire oficială a grupului de experți/permanent):

- colectarea ideilor de proiecte din partea potențialilor beneficiari pentru sectorul de mediu prin solicitări oficiale, folosind modelul prezentat ca anexă la programul de lucru
- informarea reciprocă asupra ideilor de proiecte colectate, precum și a inițiativelor de proiecte în cadrul grupului de experți
- organizarea unui eveniment pentru potențialii beneficiari în vederea informării acestora în detaliu asupra oportunităților de finanțare a proiectelor și prioritizarea ideilor de proiecte colectate
- informarea reciprocă în mod regulat și revizuirea listei prioritare de proiecte stabilite

Stadiu: parțial îndeplinit/activitatea va fi continuată (inițiativele de proiect colectate de grupul de experți sunt prezentate în anexa nr. 3 la prezentul document; prima parte a acestui document, precum și anexele acestuia prezintă detalii de organizare a evenimentului pentru potențialii beneficiari)

**De urmărit:** Părțile vor revizui continuu lista inițiativelor de proiecte pe baza informațiilor furnizate de beneficiarii acestora, precum și în funcție de rezultatele procesului de selecție (de exemplu, întâlnirile Comitetului tehnic comun al Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria—România). Participanții au agreeat să se informeze reciproc asupra proiectelor propuse pentru selecție și să identifice potențiali parteneri pentru eventualele idei de proiect.

**Sarcina 3:** Schimb de informații asupra stadiului proiectelor de importanță bilaterală și asupra propunerilor noi de proiecte comune (termen-limită: permanent/întâlnirile oficiale ale grupului de experți)

Stadiu: partea română a informat partea ungară asupra proiectelor în dezvoltare sau implementare din zona de frontieră. Partea ungară a agreeat să întocmească o listă similară de proiecte ce va fi transmisă părții române până în luna septembrie 2009.

**De urmărit:** Părțile vor continua să se informeze reciproc asupra proiectelor bilaterale de interes.

**Sarcina 4:** Schimb de informații și lecții învățate din implementarea Programului operațional sectorial de mediu din România și Programului operațional pentru energie și mediu din Ungaria, ce cuprinde următoarele elemente:

- informarea reciprocă despre stadiul implementării programelor (termen-limită: permanent/întâlnirile oficiale ale grupului de experți)
- identificarea unor întrebări și teme specifice care să reprezinte baza unor posibile evenimente organizate la nivel regional și național — de exemplu, ministere, organisme intermediare (termen-limită: permanent/întâlniri oficiale ale grupului de experți)
- identificarea oportunităților de finanțare pentru organizarea unor schimburi de experiență la nivel național și regional pentru autoritățile responsabile de implementare — de exemplu, ministere, organisme intermediare (termen-limită: sfârșitul lunii ianuarie 2010)

Stadiu: parțial îndeplinit/activitatea va fi continuată (în decembrie 2008 a fost organizat un schimb de experiență la care au participat reprezentanți ai Autorității de management pentru POS Mediu din România, precum și reprezentanți ai Organismului intermediar pentru Programul operațional pentru mediu și energie din Ungaria. Întâlnirea a avut în vedere domenii precum tratarea apelor uzate, gestionarea deșeurilor, reabilitarea siturilor poluate, protecția împotriva inundațiilor, conservarea naturii, monitorizarea proiectelor și control, precum și energie — sisteme de încălzire municipală, utilizarea energiei geotermale. Au fost identificate următoarele domenii pentru o viitoare cooperare: proiecte majore pentru prevenirea inundațiilor, aspecte legate de monitorizare, gestionare și control aferente programelor operaționale.)

**De urmărit:** Părțile au agreeat ca în cadrul următoarei întâlniri oficiale a grupului de experți să se pună accent pe implementarea programelor operaționale naționale din domeniul mediului. Ca o continuare a schimbului de experiență ce a avut loc în decembrie 2008 și ținând cont de rezultatele bune ale acestuia, părțile au agreeat asupra continuării schimbului de informații și posibilității organizării unor întâlniri bilaterale de lucru similare, pentru abordarea unor teme specifice implementării programelor operaționale naționale de mediu. Astfel de evenimente vor fi finanțate din bugetul asistenței tehnice pentru programele operaționale respective. Schimbul de documente agreeat va fi făcut până la sfârșitul lunii septembrie 2009.

Grupul de experți a decis ca cea de-a șasea întâlnire să aibă loc în luna noiembrie 2009, în România.

Prezenta minută a fost elaborată și semnată la 7 iulie 2009 la Szarvas, Ungaria, de către liderii grupurilor din cadrul Grupului permanent de experți româno-ungar pentru programe și proiecte internaționale:

**Csaba Nemes,**

în numele Ministerului Mediului și Apei din Ungaria

**Silviu Stoica,**

în numele Ministerului Mediului din România



*ANEXA Nr. 1**la anexa nr. III la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni  
a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului, partea B***Cea de-a cincea întâlnire oficială a Grupului permanent de experți pentru programe  
și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

Szarvas, Ungaria, 6—7 iulie 2009

**AGENDA**

Locație: Direcția Parcului Natural Criș — Mureș, Centrul de Vizitare Valea Crișului (adresă: 5040 Szarvas, Anna-liget 1)

Cazare: Hotel Club 44 (str. Szabadság nr. 40, H-5540 Szarvas, tel.: +36 66 400 109, fax: +36 66 400 110, www.hotelclub44.hu)

**Ziua 0: 5 iulie (duminică)**

20,00 Sosirea membrilor delegației române

**Ziua 1: 6 iulie (luni)**

Atelierul de lucru cu tema „Progrese, provocări și oportunități pentru dezvoltarea proiectelor comune de mediu în contextul Programului operațional de cooperare transfrontalieră România—Ungaria”

10,00 Sosirea participanților și înregistrarea acestora

10,30 Deschiderea atelierului de lucru

Cuvânt de deschidere susținut de dl László Tirják, director al Parcului Natural Criș — Mureș, precum și de conducătorii Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale, dl Silviu Stoica, director (Ministerul Mediului, România) și dl Csaba Nemes, director (Ministerul Mediului și Apei, Ungaria)

10,40 Introducere

Prezentarea scopului și agendei întâlnirii către participanți de către dl Csaba Nemes

11,00 Progrese ale Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria — România

Prezentarea stadiului curent al Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria — România de către dra Petra Szávics, conducător al Secretariatului tehnic comun

11,30 Pauză de cafea

11,45 Mediu în contextul Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria — România

Prezentare și discuții pe baza componentelor de mediu ale Programului operațional de cooperare transfrontalieră Ungaria — România, cu accent pe lecțiile învățate ale primelor sesiuni de depunere a proiectelor și oportunitățile viitoare, de către dl Örs Marczin, consilier superior, Ministerul Mediului și Apei

12,30 Pauză de masă

14,00 Studiu de caz 1 — cooperare transfrontalieră pentru conservarea naturii  
Prezentarea proiectelor comune transfrontaliere pentru conservarea naturii de către dl László Tirják, director, și dl Péter Bánfi, șef departament, Parcul Natural Criș — Mureș

14,30 Studiu de caz 2 — cooperare transfrontalieră pentru gestionarea apelor și protecția mediului

Prezentarea proiectelor comune transfrontaliere de către dra Ildikó Radványi, șef unitate, Unitatea de gestionare „Szatmár”, Direcția de Mediu și Apă a Tisei Superioare

15,00 Concluzii

Discuții asupra primelor lecții învățate din implementarea programului, cu accent pe proiectele de mediu; identificarea obstacolelor-cheie în dezvoltarea cu succes a proiectelor, precum și a posibilelor soluții de prevenire a acestora

16,00 Încheierea întâlnirii

**Program suplimentar pentru membrii Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale**

16,30 Vizită pe teren organizată de Parcul Natural Criș—Mureș

20,00 Cină

**Ziua 2: 7 iulie (marți)**

Întâlnirea Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale

8,30 Deschiderea întâlnirii și prezentarea participanților

(șefii delegațiilor: dl Csaba Nemes, șeful Departamentului dezvoltare mediu, și dl Silviu Stoica, director general al Direcției generale pentru managementul instrumentelor structurale)

8,45 Prezentarea agendei de lucru propuse

(dl Csaba Nemes, șeful Departamentului dezvoltare mediu)

9,00 Trecerea în revistă a rezultatelor atelierului de lucru pe tema „Progrese, provocări și oportunități pentru proiectele de mediu dezvoltate în contextul Programului operațional de cooperare transfrontalieră România — Ungaria” (ziua 1)

9,45 Pauză de cafea

10,00 Prezentare și discuții asupra progreselor în implementarea Programului operațional sectorial de mediu din România

10,30 Prezentare și discuții asupra progreselor în implementarea Programului operațional pentru mediu și energie din Ungaria

11,00 Trecerea în revistă a angajamentelor asumate în cadrul celei de-a patra întâlniri oficiale, conform celor stipulate în Programul de lucru 2009—2010

12,00 Pauză de prânz

13,00 Concluzii, finalizarea minutei

14,00 Încheierea întâlnirii

14,30 Plecarea delegațiilor

*ANEXA Nr. 2.1**la anexa nr. III la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni  
a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului, partea B***Cea de-a cincea întâlnire oficială a Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

Szarvas, Ungaria, 7 iulie 2009

**PARTICIPANȚI****România**

Silviu Stoica — director general al Direcției generale pentru managementul instrumentelor structurale (Autoritatea de management pentru POS Mediu) — coordonatorul grupului

Florian Burnar — director al Direcției programare și evaluare

Doina Luminița Franț — director al Direcției Fondul de coeziune (structură din cadrul Autorității de management pentru POS Mediu)

Attila Darabos — Organismul intermediar pentru POS Mediu Cluj-Napoca

Ileana Fălcescu — șef serviciu în cadrul Direcției fonduri structurale (structură din cadrul Autorității de management pentru mediu)

**Ungaria**

Csaba Nemes — șef departament (Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de dezvoltare a mediului) — coordonatorul grupului

Martina Makai — șef serviciu (Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de dezvoltare a mediului, Unitatea pentru coordonarea dezvoltării și tehnologii de mediu)

András Csanády — consilier șef (Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de dezvoltare a mediului, Unitatea pentru coordonarea dezvoltării și tehnologii de mediu)

Örs Marczin — consilier superior (Ministerul Mediului și Apei, Departamentul de dezvoltare a mediului, Unitatea pentru coordonarea dezvoltării și tehnologii de mediu)

Norbert Boros — șef serviciu, Unitate independentă pentru mediu și infrastructura PO, Direcția de dezvoltare a Ministerului Mediului și Apei (organism intermediar pentru PO Mediu și Energie)

*ANEXA Nr. 2.2*  
*la anexa nr. III la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni*  
*a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului, partea B*

**Atelierul de lucru cu tema „Progrese, provocări și oportunități pentru dezvoltarea proiectelor comune de mediu în contextul Programului operațional de cooperare transfrontalieră România — Ungaria”, organizat în cadrul celei de-a cincea întâlniri oficiale a Grupului permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

Szarvas, Ungaria, 6 iulie 2009

**PARTICIPANȚI**

**România**

Nr.	Numele	Funcția — instituția
1	Gabriela Gyene	Consilier, Consiliul Județean Timiș
2	Raluca Negruț	Expert, Direcția Apelor Crișuri
3	Ghizela Capanariu	Consilier, Agenția Regională pentru Protecția Mediului Timiș
4	Alina Lavinia Caluseru	Consilier, Agenția pentru Protecția Mediului Timiș
5	Gabriel Preda Tarnoveanu	Consilier, Agenția pentru Protecția Mediului Satu Mare
6	Mihai Pascu	Universitatea „Vasile Goldiș” din Arad
7	Carina Pascu	Universitatea „Vasile Goldiș” din Arad
8	Alin Mos	Director, Parcul Natural Munții Apuseni
9	Milca Petrovici	Universitatea de Vest din Timișoara
10	Ödön Szabó	Consilier, Consiliul Județean Bihor
11	József Szabó	Consiliul Județean Bihor
12	Gábor Nagy	Consiliul Județean Bihor
13	Ioana Lascu	Agenția pentru Protecția Mediului Bihor
14	Ioan Rosu	Direcția Apelor Someș — Tisa
15	Bogdan Neciu	Direcția Apelor Someș — Tisa
<b>Reprezentanți ai Ministerului Mediului, România</b>		
16	Silviu Stoica	Coordonator grup, director general, Direcția generală pentru managementul instrumentelor structurale, Ministerul Mediului
17	Doina Franț	Director, Direcția Fondul de coeziune, Ministerul Mediului
18	Florian Burnar	Director, Direcția programare și evaluare, Ministerul Mediului
19	Ileana Fălcescu	Șef serviciu, Direcția fonduri structurale, Ministerul Mediului
20	Attila Darabos	Organismul intermediar pentru POS Mediu

**Ungaria**

Nr.	Numele	Funcția — instituția
21	László Tirják	Director, Direcția Parcului Natural Criș — Mureș
22	Peter Bánfi	Șef serviciu, Direcția Parcului Natural Criș — Mureș
23	Attila Molnár	Direcția Parcului Natural Hortobágy
24	Ildikó Radványi	Șef unitate, Direcția de Mediu și Apă a Tisei Superioare
25	Sándor Bara	Director, Direcția de Mediu și Apă „Tiszántúl”
26	Eszter Kovács	Consilier pentru integrare europeană, Direcția de Mediu și Apă „Tiszántúl”
27	Szabolcs Frank	Direcția de Mediu și Apă a Tisei Inferioare
28	Gábor Jenei	Direcția de Mediu și Apă a Tisei Inferioare
29	József Csipkés	Director adjunct, Direcția de Mediu, Apă și Conservarea Naturii Tisa Superioară
30	János Wágner	Director, Autoritatea pentru Mediu, Apă și Conservarea Naturii Valea Crișului
31	János Antal	Autoritatea locală Békés
32	József Zahorán	Expert, Autoritatea locală Békés

Nr.	Numele	Funcția — instituția
<b>Reprezentanți ai Ministerului Mediului și Apei, Ungaria</b>		
33	Csaba Nemes	Șef departament; coordonator grup, GPE—PPI <sup>1</sup> , Departamentul dezvoltarea mediului
34	Martina Makai	Șef serviciu; coordonator de grup adjunct, GPE—PPI, Unitatea pentru coordonarea dezvoltării și tehnologii de mediu
35	András Csanády	Consilier șef, membru, GPE—PPI, Unitatea pentru coordonarea dezvoltării și tehnologii de mediu
36	Örs Marczin	Consilier superior, membru, GPE—PPI, Unitatea pentru coordonarea dezvoltării și tehnologii de mediu
37	Norbert Boros	Șef serviciu, membru, GPE—PPI, Unitatea independentă pentru mediu și infrastructura PO, Direcția de dezvoltare a Ministerului Mediului și Apei (Organism intermediar pentru PO Mediu și Energie)
38	Peter Tóth	Șef serviciu; coordonator grup, GPE—Natură <sup>2</sup> , Direcția protecția parcurilor naturale și peisajelor
39	Judit Íjgyártó	Consilier, Departamentul cooperare internațională

**Organizații comune ale POCT Ungaria — România**

Nr.	Numele	Funcția — instituția
40	Petra Szávics	Șef, Secretariatul tehnic comun al POCT Ungaria — România
41	Gratiana Carp	Manager program, Punct info Oradea, POCT Ungaria — România
42	Zoltán Németh	Coordonator program, Autoritatea de management pentru programe de cooperare internaționale, Agenția Națională de Dezvoltare
43	Viktória Tölgyesi	Director adjunct, Autoritatea de management pentru programe de cooperare internaționale, Agenția Națională de Dezvoltare

<sup>1</sup> GPE—PPI — Grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului.

<sup>2</sup> GPE—Natură — Grupul permanent de experți pentru ocrotirea naturii din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului.

*ANEXA Nr. IV  
la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni  
a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului*

**PARTEA A**

**PROTOCOL**

**încheiat la cea de-a șasea întâlnire a Grupului permanent de experți pentru protecția mediului  
din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

Oradea, 9—10 decembrie 2008

Întâlnirea a avut loc pe baza hotărârilor luate la cea de-a cincea întâlnire a Grupului permanent de experți româno-ungar pentru protecția mediului desfășurată la Szeged în perioada 18—19 iunie 2007.

Lista participanților la această întâlnire este prezentată în anexa la prezentul document.

Obiectivele principale ale întâlnirii sunt:

- analiza activității grupului și determinarea priorităților pentru perioada următoare;
- discutarea aspectelor privind extinderea sferei de activitate și creșterea numărului de experți în cadrul grupului permanent de experți;
- stabilirea responsabililor privind actualizarea datelor utilizate la evaluarea stării mediului în zona de frontieră și modul de lucru pe viitor;
- continuarea schimbului de experiență pe teme prioritare, o dată pe an, în cadrul unui seminar organizat de una dintre părți.

Reuniunea a fost deschisă de conducătorii grupurilor, cu prezentarea echipelor de experți participante la întâlnire.

În continuare, doamna Kerekes Steindl Zsuzsa a prezentat activitatea grupului de la înființare până în prezent. Din activitățile consemnate în diferite documente încheiate ca urmare a întâlnirilor grupului, doamna Steindl a prezentat activitățile care au fost realizate în cadrul grupului, urmând ca cele care nu au fost realizate să fie reanalizate în vederea stabilirii oportunității menținerii acestora pe lista activităților viitoare. În continuare, s-a propus ca numai după analiza îndeplinirii obiectivelor propuse pentru activitatea acestui grup să se facă completarea cu alte activități noi și în funcție de complexitatea acestora să se suplimenteze sau nu numărul experților din cadrul grupului permanent de experți.

În continuare, domnul Peter Kovacs a prezentat pe scurt activitatea Grupului ad-hoc Roșia Montană, grup a cărui activitate este temporar întreruptă ca urmare a sistării procedurii de evaluare a impactului asupra mediului. S-a precizat că unele propuneri din programul de lucru al Grupului ad-hoc pot fi preluate de către Grupul permanent de experți pentru protecția mediului.

Conform agendei, s-a analizat stadiul diferitelor obiective propuse în documentele încheiate cu prilejul precedentelor întâlniri de lucru, precum și în memorandumul încheiat între cele două părți, semnat în noiembrie 2007 la Sibiu, precum și al celor prevăzute în Programul de lucru pe anul 2008 al Grupului ad-hoc, privind realizarea unor acțiuni concrete de colaborare.

Părțile au convenit în Protocolul reuniunii comisiei mixte ca următoarele activități să continue cu prioritate și în anul 2009:

- continuarea schimbului de experiență pe teme prioritare și de actualitate, o dată pe an, în cadrul unui seminar organizat de una dintre părți. S-a propus ca în octombrie—noiembrie 2009, în România, să fie organizat un workshop/masă rotundă pe tema controlului importului/exportului de substanțe chimice periculoase aflate sub procedura PIC, cu participarea reprezentanților autorităților vamale și a autorităților de mediu;

- continuarea schimbului de experiență în vederea cunoașterii reciproce a activității autorităților de mediu, precum și pentru adâncirea relațiilor profesionale directe în zona de frontieră. În februarie/martie 2010, pentru a putea asigura participarea unui număr mai mare de persoane, partea ungară va organiza, într-o localitate situată cât mai aproape de frontieră, un workshop care să răspundă la întrebările privind modul de reglementare, verificare și controlul conformării unei instalații complexe aflate sub incidența mai multor directive (de exemplu, IPPC, SEVESO, LCP etc.), urmat de o vizită pe amplasamentul unei instalații din zona de frontieră;

- informarea sistematică privind experiențele legate de transpunerea acquis-ului comunitar în legislația națională și aplicarea lui — activitate permanentă — în cadrul întâlnirilor grupurilor de experți și orice alte modalități de schimb de informații;

- referitor la continuarea activității de actualizare a datelor privind calitatea factorilor de mediu din zona de frontieră, date ce se regăsesc în Broșura privind starea mediului în zona de frontieră a celor două state, fiecare parte își va stabili modul de organizare și realizare a actualizării broșurii. Părțile au convenit ca forma finală a broșurii să se realizeze alternativ de către părți. Pentru anul 2009 s-a stabilit ca partea ungară să transmită informațiile părții române, graficele și tabelele originale, în format electronic, pentru a putea fi traduse datele cuprinse în acestea. Pentru anul 2009, partea română va actualiza broșura comună;

- cooperare cu Grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale în vederea înlesnirii accesului la programe de îmbunătățire a stării mediului în zona de frontieră, pentru schimbul de informații către potențialii beneficiari ai proiectelor.

În urma analizării activităților prevăzute în memorandum, părțile au stabilit următoarele:

- s-a convenit continuarea colaborării pentru stabilirea principalelor elemente comune în cadrul negocierilor la nivelul UE, privind modul de repartizare între statele membre a sarcinii de reducere a emisiilor de gaze cu efect de seră (burden sharing) — la următoarea întâlnire a grupului permanent de experți se va detalia această temă;

- rezultatele provenite din rețelele locale de monitorizare a calității aerului, realizate independent de fiecare țară în zona de frontieră, se vor utiliza la actualizarea periodică a capitolului „Calitatea aerului” din publicația comună. Dacă va exista interes pe viitor din partea autorităților pentru realizarea unui proiect de monitorizare a calității aerului în zona de frontieră, vor putea fi accesate fonduri destinate proiectelor comune în astfel de zone;

- referitor la realizarea unor hărți monoelementale privind distribuția poluanților în factorii de mediu: sol, ape, vegetație, sedimente și propunerea de evaluare a calității solului și subsolului în zonele de exploatare a zăcămintelor de țiței și gaze situate de-a lungul frontierei româno-ungare, conducătorii grupului de experți au convenit că până la definitivarea, publicarea și transpunerea Directivei SOL, care este în prezent în analiză la Consiliul UE, discuția referitoare la aceste obiective să fie amânată. Broșura privind starea mediului în zona de frontieră conține aceste elemente;

- propunerea privind îmbunătățirea controlului importului și exportului preparatelor chimice periculoase sub procedura PIC se va realiza odată cu workshopul organizat în octombrie—noiembrie 2009 în România;

- acțiunea privind schimbul de experiență în gestionarea deșeurilor în zona de frontieră Salonta — Gyula a avut loc în septembrie 2008, la Buziaș, bucurându-se de o largă participare și s-a convenit organizarea unor evenimente asemănătoare în perioada următoare;

- partea română a informat partea ungară că se depun toate eforturile ca autoritățile locale să ia măsurile necesare în scopul prevenirii apariției plutitorilor în condiții de creștere a nivelului apelor din zona de frontieră.

În urma dezbaterii privind propunerile viitoare de colaborare, reprezentanții grupului permanent de experți au convenit următoarele:

- extinderea cooperării viitoare în cadrul grupului de experți pe următoarele domenii: schimbări climatice, chimicale (REACH), protecția solului, subsolului, dezvoltare durabilă, emisii industriale și prevenirea poluării;

- creșterea numărului de experți ai grupului permanent — pe lângă cei 5 membri permanenți va exista și o listă flexibilă cu persoane care să participe la întrunirile grupului permanent de experți în funcție de subiectele din agendă;

- experții din grupul permanent vor încuraja pe viitor cooperarea bilaterală dintre instituțiile teritoriale din ambele state aflate în zona de frontieră.

Părțile au convenit că următoarea întâlnire a grupului permanent de experți va avea loc în mai/iunie 2009, la Budapesta, având ca probleme prioritare schimbările climatice, chimicalele și problematica REACH.

Prezentul protocol a fost semnat la Oradea la 10 decembrie 2008, în câte două exemplare originale, fiecare în limbile română și maghiară, ambele texte fiind egal autentice.

Protocolul a fost aprobat de conducătorii Grupului de experți româno-ungar pentru protecția mediului

**Nicoleta Chiriac,**  
din partea română

**Zsuzsa Steindl,**  
din partea ungară

ANEXĂ  
la anexa nr. IV la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni  
a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului, partea A

**Lista participanților la cea de-a șasea întâlnire a Grupului permanent de experți pentru protecția mediului din cadrul Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

Oradea, 9—10 decembrie 2008

**Partea română**

Nicoleta Chiriac	— conducătorul grupului, director general, Direcția generală sol, subsol, gestiune deșeuri, Ministerul Mediului și Dezvoltării Durabile
Iuliana Chidu	— consilier afaceri europene, Direcția generală evaluare impact, controlul poluării și protecția atmosferei
Luminița Tîrchilă	— consilier, Direcția substanțe periculoase
Anna Peter	— consilier, Direcția managementul resurselor de apă
Liana Bojneagu	— consilier, Direcția cooperare bilaterală și internațională
Călin Mocan	— director executiv, Agenția pentru Protecția Mediului Bihor

**Partea ungară**

Kerekesne Steindl Zsuzsa	— conducătorul grupului, director adjunct, Direcția managementul și protecția apelor, Ministerul Mediului și Apelor
Kovacs Peter	— director adjunct, Direcția managementul și protecția apelor, Ministerul Mediului și Apelor
Adamovics Orsolya	— șef serviciu, Direcția conservarea mediului, Serviciul prevenirea și controlul integrat al poluării, Ministerul Mediului și Apelor
Dr. Kosaras Csabane	— consilier, Direcția gestiune deșeuri, Ministerul Mediului și Apelor
Igyarto Judit	— consilier, Direcția de colaborare internațională, Ministerul Mediului și Apelor

ANEXA Nr. IV  
la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni  
a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului

**PARTEA B**

**PROTOCOLUL**  
**celeii de-a șaptea reuniuni a Grupului permanent de experți privind protecția mediului**  
**al Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului**

Budapesta, 5 august 2009

Locul: Ministerul Mediului și al Apelor

Grupul permanent de experți privind protecția mediului a ținut o ședință lărgită, cu participarea membrilor Grupului ad-hoc de experți.

Lista participanților este prevăzută în anexa la prezentul document.

Conducătorul Grupului permanent de experți privind protecția mediului din Ungaria, dr. Dobi Bálint, i-a salutat pe cei prezenți și a dat citire ordinii de zi, adoptată de participanți.

**Ordinea de zi:**

- schimb de informații privind REACH și domeniul schimbărilor climatice;
- informare despre situația actuală a proiectului și planului Roșia Montană;
- discutarea sarcinilor cuprinse în protocolul celei de-a șasea reuniuni a Grupului permanent de experți privind protecția mediului al Comisiei mixte româno-ungare privind protecția mediului, care a avut loc la 9—10 decembrie 2008 la Oradea, îndeplinirea altor sarcini și elaborarea planului de lucru pe 2010.

Pct. 1. Domnul dr. Kristóf Kozák a prezentat experiențele ungare privind activitatea Agenției Europene pentru Produse Chimice (European Chemical Agency).

Domnul Teodor Ognean a prezentat aspecte privind implementarea REACH în România.

Domnul Kornél Varsányi a propus să se susțină o poziție comună în pregătirea la nivelul UE a negocierilor internaționale privind schimbările climatice pentru viitoarea conferință de la Copenhaga, abordând două aspecte:

- reportarea surplusului de unități ale cantității atribuite pentru următoarea perioadă de angajament;
- modul de împărțire a responsabilităților statelor membre privind reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră („burden sharing”).

Partea română va analiza documentul privind reportarea surplusului de unități ale cantității atribuite pentru următoarea perioadă de angajament, prezentat de partea ungară.

Doamna Florentina Manea a prezentat poziția României în pregătirea negocierilor internaționale pentru încheierea unui acord privind schimbările climatice post-2012 la Copenhaga.

Pct. 2. Doamna Angela Filipaș a informat despre cele două proceduri privind proiectul și planul Roșia Montană.

În privința studiului de impact (procedura EIA) nu există nicio schimbare față de situația prezentată la cea de-a șasea ședință a Comisiei mixte de la Snagov din 28—30 septembrie 2008. Ministerul Mediului din România se află, în continuare, în imposibilitatea de-a continua procedura EIA.

În cadrul procedurii de evaluare de mediu (SEA) pentru Planul urbanistic zonal — Zona industrială Roșia Montană, partea română a transmis Ministerului Mediului și Apelor din Ungaria răspunsurile la comentariile ungare.

Partea ungară a luat cunoștință de răspunsurile date și solicită să se continue schimbul de informații.

Pct. 3. Grupul permanent de experți privind protecția mediului a trecut în revistă punctele cuprinse în protocolul celei de-a șasea reuniuni a Grupului permanent de experți privind protecția mediului al Comisiei mixte româno-ungare privind protecția mediului, care a avut loc la 9—10 decembrie 2008 la Oradea, și a fixat următoarele obiective:

- Organizarea unei mese rotunde de către partea română, în octombrie—noiembrie 2009, pe tema îmbunătățirii controlului activității de export-import a produselor chimice periculoase aflate sub procedura PIC, cu participarea autorităților vamale și de mediu

- Organizarea unui workshop în Ungaria, în februarie—martie 2010, despre activitatea autorităților de reglementare și control al obiectivelor industriale care intră sub incidența directivelor IPPC, SEVESO, LCP

- Identificarea în comun a sarcinilor care decurg din hotărârile luate la WHO5, cu ocazia Conferinței miniștrilor mediului și sănătății (10—12 martie 2010, la Parma) și discutarea posibilităților de îndeplinire a acestora, inclusiv aspecte legate de impactul direct și indirect al schimbărilor climatice asupra sănătății și mediului

- Actualizarea de către părți a datelor din publicația editată împreună, înainte de următoarea reuniune a Grupului permanent de experți privind protecția mediului

- Cooperarea cu Grupul permanent de experți pentru programe și proiecte internaționale, vizând înlesnirea accesului la programe de îmbunătățire a stării mediului în zona de frontieră, pentru schimb de informații către potențialii beneficiari

- Schimb de informații la următoarea sesiune a Grupului permanent de experți privind protecția mediului despre modul de împărțire a responsabilității statelor membre privind reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră („burden sharing”)

- Schimb de experiență privind transpunerea reglementărilor comunitare în legislația națională și aplicarea lor

Următoarea reuniune a Grupului permanent de experți privind protecția mediului va avea loc în primul semestru al anului 2010 în România.

Protocolul a fost încheiat și semnat la 5 august 2009 la Budapesta, în două exemplare, în limbile română și maghiară, egal autentice.

Conducătorii grupului permanent de experți privind protecția mediului:

**Angela Filipaș,**  
din partea română

**Bálint Dobi,**  
din partea ungară

*ANEXĂ*

*la anexa nr. IV la Protocolul celei de-a șaptea reuniuni  
a Comisiei mixte româno-ungare pentru protecția mediului, partea B*

**Lista participanților la cea de-a șaptea reuniune a Grupului permanent de experți  
privind protecția mediului al Comisiei mixte româno-ungare privind protecția mediului,  
organizată la Budapesta la 5 august 2009**

**Delegația română**

Angela Filipaș	— director, Direcția controlul poluării și evaluare impact
Teodor Ognean	— director, Direcția gestiune deșeuri și substanțe periculoase
Florentina Manea	— șef serviciu, Direcția schimbări climatice și dezvoltare durabilă
Alina Boldea	— consilier pentru afaceri europene, Direcția afaceri europene și relații internaționale

**Delegația ungară**

dr. Dobi Bálint	— director general, Direcția generală de protecția mediului, Ministerul Mediului și Apelor
dr. Dura Gyula	— director general interimar, Institutul Național de Sănătatea Mediului
Kissné Árokháti Zsuzsanna	— director general, Direcția generală de relații internaționale și politică climatică, Ministerul Mediului și Apelor
Kovács Péter	— director general adjunct, Direcția generală de gestionare a bazinelor hidrografice și protecția apelor, Ministerul Mediului și Apelor
dr. Kosaras Csabáné	— consilier general șef, Direcția generală de management al deșeurilor, Ministerul Mediului și Apelor
dr. Kozák Kristóf	— consilier general șef, Direcția generală de dezvoltare a mediului, Ministerul Mediului și Apelor
Kornél Varsányi	— expert, Direcția generală de relații internaționale și politică climatică, Ministerul Mediului și Apelor
Ijgyarto Judit	— consilier general, Direcția generală de relații internaționale și politică climatică, Ministerul Mediului și Apelor

# ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL SĂNĂTĂȚII  
Nr. 299 din 8 aprilie 2010

MINISTERUL MEDIULUI ȘI PĂDURILOR  
Nr. 638 din 22 aprilie 2010

## ORDIN

### privind aprobarea Metodologiei de acordare a derogărilor pentru parametrii chimici, în conformitate cu prevederile art. 9 din Legea nr. 458/2002 privind calitatea apei potabile

Văzând Referatul de aprobare al Direcției generale de sănătate publică, asistență medicală și programe nr. 3.422 din cadrul Ministerului Sănătății,

având în vedere prevederile art. 9 din Legea nr. 458/2002 privind calitatea apei potabile, cu modificările și completările ulterioare, și ale art. II și III din Ordonanța Guvernului nr. 11/2010 pentru modificarea și completarea Legii nr. 458/2002 privind calitatea apei potabile,

în temeiul prevederilor art. 7 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 144/2010 privind organizarea și funcționarea Ministerului Sănătății, cu completările ulterioare, și al art. 15 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 1.635/2009 privind organizarea și funcționarea Ministerului Mediului și Pădurilor,

**ministrul sănătății și ministrul mediului și pădurilor** emit următorul ordin:

Art. 1. — (1) Se aprobă Metodologia de acordare a derogărilor pentru parametrii chimici, în conformitate cu prevederile art. 9 din Legea nr. 458/2002 privind calitatea apei potabile, cu modificările și completările ulterioare, prevăzută în anexa care face parte integrantă din prezentul ordin.

(2) Metodologia prevăzută la alin. (1) stabilește condițiile administrative și tehnice în baza cărora direcțiile de sănătate publică județene, respectiv a municipiului București sau Institutul Național de Sănătate Publică pot aproba, la solicitarea producătorilor sau distribuitorilor de apă, derogări pe o perioadă determinată de timp de la parametrii valorici chimici stabiliți în

tabelul nr. 2 din anexa nr. 1 la Legea nr. 458/2002 privind calitatea apei potabile, cu modificările și completările ulterioare, sau în conformitate cu art. 5 alin. (2) din același act normativ.

Art. 2. — Direcțiile de specialitate din cadrul Ministerului Sănătății, Institutul Național de Sănătate Publică, centrele regionale de sănătate publică București, Iași, Cluj, Timișoara, Sibiu, Târgu Mureș și direcțiile de sănătate publică județene și a municipiului București vor duce la îndeplinire prevederile prezentului ordin.

Art. 3. — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul sănătății,  
**Cseke Attila**

Ministrul mediului și pădurilor,  
**László Borbély**

ANEXĂ

## METODOLOGIE

### de acordare a derogărilor pentru parametrii chimici, în conformitate cu prevederile art. 9 din Legea nr. 458/2002 privind calitatea apei potabile

Art. 1. — În sensul prezentei metodologii, următorii termeni se definesc astfel:

a) *derogare* — aprobarea utilizării de apă destinată consumului uman care prezintă depășiri ale valorilor concentrației maxime admise pentru parametrii chimici prevăzuți în tabelul 2 din anexa nr. 1 la Legea nr. 458/2002 privind calitatea apei potabile, cu modificările și completările ulterioare;

b) *Registrul național al derogărilor* — lista afișată pe site-ul oficial al Ministerului Sănătății și care cuprinde derogările acordate;

c) *referat tehnic* — documentul întocmit de direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, în urma documentației depuse de către producătorul de apă, care stă la baza procedurii de acordare a derogării;

d) *referat de evaluare* — documentul eliberat de centrul regional de sănătate publică în urma analizei cererii producătorului sau distribuitorului de apă și a referatului tehnic

al direcției de sănătate publică județene, respectiv a municipiului București;

e) *autorizație sanitară de funcționare cu derogare* — documentul emis de direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, prin care se acordă autorizarea sanitară temporară pe perioada unei derogări.

Art. 2. — (1) La cererea producătorului sau distribuitorului de apă care furnizează o apă a cărei calitate nu este conformă pentru unul sau mai mulți parametrii chimici, direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București poate acorda prima derogare de la valorile parametrilor chimici stabiliți în tabelul nr. 2 din anexa nr. 1 la Legea nr. 458/2002, cu modificările și completările ulterioare, sau în conformitate cu prevederile art. 5 alin. (2) din același act normativ, pentru o perioadă de maximum 3 ani, cu condiția ca o astfel de derogare să nu constituie un risc potențial pentru sănătatea populației



rezidente și numai în situația în care nu există nicio altă alternativă de aprovizionare cu apă potabilă a populației.

(2) Direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București va informa centrul regional de sănătate publică la care este arondată asupra derogării acordate, în vederea înscrierii acesteia în Registrul național al derogărilor.

(3) Derogările nu se aplică parametrilor și/sau localităților pentru care au fost acordate României perioade de tranziție pentru implementarea prevederilor Directivei 98/83/CE privind calitatea apei destinate consumului uman, conform pct. 9 C, subpct. (5) din anexa VII la Tratatul dintre Regatul Belgiei, Republica Cehă, Regatul Danemarcei, Republica Federală Germania, Republica Estonia, Republica Elenă, Regatul Spaniei, Republica Franceză, Irlanda, Republica Italiană, Republica Cipru, Republica Letonia, Republica Lituania, Marele Ducat al Luxemburgului, Republica Ungară, Republica Malta, Regatul Țărilor de Jos, Republica Austria, Republica Polonă, Republica Portugheză, Republica Slovenia, Republica Slovacă, Republica Finlanda, Regatul Suediei, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord (state membre ale Uniunii Europene) și Republica Bulgaria și România privind aderarea Republicii Bulgaria și a României la Uniunea Europeană, semnat de România la Luxemburg la 25 aprilie 2005, ratificat prin Legea nr. 157/2005, dacă depășirea concentrației maxime admise pentru parametri chimici respectivi nu depășește valorile și perioadele de tranziție acordate.

Art. 3. — Producătorii/Distribuitorii de apă potabilă solicită direcției de sănătate publică județene, respectiv a municipiului București acordarea unei derogări, pe baza unei documentații care se depune în dublu exemplar și care conține o cerere-tip, conform modelului prevăzut în anexa nr. 1 și un dosar cu următoarele documente:

a) datele de identificare ale producătorului și/sau ale distribuitorului de apă potabilă;

b) zona de aprovizionare pentru care se solicită derogarea, pentru care se specifică numele, codul, coordonatele geografice, volumul total de apă raportat în metri cubi/zi, populația rezidentă din zona/zonile de aprovizionare cu apă;

c) parametrul sau parametrii pentru care solicită derogarea de la valoarea concentrației maxime admise (CMA);

d) perioada pentru care este solicitată derogarea;

e) motivele pentru care se solicită derogarea, cu precizarea cauzelor care au condus la nerespectarea valorilor CMA;

f) descrierea sistemului de tratare și distribuție a apei și cantitatea medie de apă distribuită zilnic în zona de aprovizionare pentru care se solicită derogarea;

g) estimarea numărului maxim de consumatori afectați și lista unităților de industrie alimentară și a obiectivelor de interes public, cum sunt unitățile de învățământ, asistență medicală, instituții socioculturale, restaurante etc., în care apa este furnizată direct publicului;

h) rezultatele monitorizării anterioare demonstrate prin buletine de analiză, pentru o perioadă relevantă, care să nu depășească 3 ani, care să justifice acordarea derogării (numărul de analize efectuate, valoarea minimă, medie și maximă pentru parametrul/parametrii pentru care se solicită derogarea). Analizele trebuie să fie efectuate într-un laborator acreditat/înregistrat în Registrul laboratoarelor pentru monitorizarea calității apei potabile al Ministerului Sănătății;

i) planul măsurilor de remediere necesare, codificate conform anexei B la Ghidul de raportare către Comisia Europeană, conform Directivei 98/83/CE a Consiliului din 3 noiembrie 1998 privind calitatea apei destinate consumului uman, cuprinzând calendarul lucrărilor, estimarea costurilor lucrărilor și indicatorii de performanță pentru evaluarea eficienței măsurilor aplicate;

j) programul de monitorizare prevăzut pentru perioada pentru care se solicită derogarea;

k) studiu de evaluare a riscurilor pentru sănătate datorate nerespectării valorilor legiferaute pentru parametri chimici pentru care se solicită derogarea. Studiul va fi elaborat de centrele regionale de sănătate publică, la solicitarea producătorului de apă, și va conține informații cu privire la populația la risc, valoarea maximă recomandată până la care se poate accepta derogarea pentru fiecare parametru, perioada recomandată pentru derogare;

l) descrierea situației privind monitorizarea calității apei la momentul solicitării derogării.

Art. 4. — (1) Direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București la care a fost depusă cererea de derogare elaborează, în termen de 30 de zile de la depunerea documentației complete, un referat tehnic, care stabilește modalitatea de rezolvare a solicitării de derogare.

(2) La elaborarea referatului tehnic, direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București parcurge următoarele etape:

a) analizează fișa de evaluare și inspecție sanitară, întocmită conform Hotărârii Guvernului nr. 974/2004 pentru aprobarea Normelor de supraveghere, inspecție sanitară și monitorizare a calității apei potabile și a Procedurii de autorizare sanitară a producției și distribuției apei potabile, cu modificările ulterioare, pentru stația de tratare a apei și a sistemului de distribuție, cu identificarea și evaluarea punctelor de risc;

b) analizează rezultatele monitorizării efectuate de către producătorul/distribuitorul de apă și de către direcția de sănătate publică, conform art. 3 lit. h);

c) analizează studiul de evaluare a riscurilor pentru sănătate furnizat de către producătorul/distribuitorul de apă potabilă, conform art. 3 lit. k).

(3) Referatul tehnic pentru acordarea derogării elaborat de direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București trebuie să conțină următoarele informații:

a) datele de identificare ale producătorului/distribuitorului de apă potabilă;

b) zona de aprovizionare pentru care se acordă derogarea, pentru care se specifică numele, codul, coordonatele geografice, volumul total de apă furnizat, raportat în metri cubi/zi, populația rezidentă din zona/zonile de aprovizionare cu apă;

c) populația deservită, cantitatea de apă distribuită zilnic (în m<sup>3</sup>/zi) și numărul de consumatori afectați;

d) informații privind numărul de unități de industrie alimentară și de obiective de interes public afectate;

e) motivele solicitării derogării, cu precizarea cauzelor care au condus la nerespectarea valorilor prevăzute, și riscul asupra sănătății populației din zona de aprovizionare afectată;

f) rezoluția privind acordarea sau respingerea derogării, însoțită de valoarea CMA stabilită pe perioada derogării pentru fiecare parametru, în unitățile de măsură prevăzute în Legea nr. 458/2002, cu modificările și completările ulterioare, dacă s-a decis acordarea derogării;

g) perioada pentru care se acordă derogarea pentru fiecare parametru aprobat. Derogările vor fi limitate la o perioadă cât mai scurtă și nu vor putea depăși 3 ani;

h) un rezumat al planului măsurilor de remediere necesare, codificate conform anexei B la Ghidul de raportare către Comisia Europeană, și termenele de execuție;

i) programul de monitorizare prevăzut pentru perioada de derogare, care să prevadă controale mai frecvente decât în perioada anterioară acordării derogării;

j) măsurile propuse pentru a fi aplicate de către consumatorii afectați;

k) măsuri recomandate grupelor de populație vulnerabile pentru care derogarea implică un risc special;

l) comunicatul pentru informarea populației asupra acordării derogării;

m) dacă nu se acordă derogarea, motivele pentru care cererea este respinsă;

n) data la care încetează prima derogare.

(4) Referatul tehnic al direcției de sănătate publică județene, respectiv a municipiului București va conține una dintre următoarele recomandări:

a) acordarea derogării, stabilind condițiile pentru derogare;

b) neacordarea derogării.

(5) Dacă direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, în urma evaluării documentației depuse, consideră că are nevoie de informații suplimentare pentru luarea deciziei, solicită date suplimentare de la producător/distribuitor.

(6) Dacă în urma evaluării documentației primite solicitarea este nefundamentată, direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București o poate respinge, expunând motivele pentru această decizie.

(7) Direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București informează, în termen de 5 zile, centrul regional de sănătate publică în a cărui rază teritorială se află asupra deciziei de acordare a derogării.

(8) Direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București informează producătorul sau distribuitorul de apă, în termen de 15 zile, asupra deciziei luate și, în cazul acordării derogării, eliberează autorizația sanitară de funcționare cu derogare.

Art. 5. — Direcțiile de sănătate publică județene, respectiv a municipiului București și centrele regionale de sănătate publică colaborează cu Administrația Națională „Apele Române”, respectiv administrațiile bazinale de apă la stabilirea valorii maxime admise a parametrilor pentru care se solicită derogarea, în situația în care este deteriorată calitatea sursei de apă potabilă.

Art. 6. — (1) Pentru a obține a doua derogare, producătorii sau distribuitorii de apă potabilă trebuie să depună la direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, cu cel puțin 3 luni înainte de finalizarea primei perioade de derogare, o cerere și un dosar care să conțină obligatoriu documentele prevăzute la art. 3, argumentarea detaliată a cauzelor care au condus la nerespectarea condițiilor prevăzute de derogarea anterioară, precum și bilanțul lucrărilor executate sau în curs de execuție în prima perioadă de derogare.

(2) În baza documentației primite, direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București elaborează un referat tehnic în termen de 30 de zile.

(3) Direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București înaintează centrului regional de sănătate publică la care este arondată un dosar care conține referatul tehnic elaborat, bilanțul lucrărilor executate sau în curs de execuție în prima perioadă de derogare, motivele ce justifică solicitarea de acordare a celei de a doua derogări și o copie a referatului tehnic întocmit cu ocazia primei derogări.

Art. 7. — După primirea deciziei de derogare, atât pentru prima, cât și pentru a doua derogare, producătorul sau distribuitorul de apă trebuie să elaboreze semestrial un bilanț privind situația lucrărilor angajate și rezultatele programului de monitorizare, pe care îl va depune la direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București. Bilanțul pentru întreaga perioadă pentru care a fost acordată derogarea va fi depus la dosarul pentru a doua, respectiv a treia derogare.

Art. 8. — (1) Pentru acordarea celei de a doua derogări, centrul regional de sănătate publică analizează documentația din dosarul transmis de către direcția de sănătate publică.

(2) Dacă centrul regional de sănătate publică are nevoie de informații suplimentare, poate formula o solicitare către direcția

de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București.

(3) Centrul regional de sănătate publică întocmește un referat de evaluare, pe care îl transmite Centrului Național de Monitorizare a Riscurilor din Mediul Comunitar din cadrul Institutului Național de Sănătate Publică, în termen de 20 de zile de la primirea referatului tehnic.

(4) Institutul Național de Sănătate Publică va înainta Ministerului Sănătății, în termen de 10 zile, decizia de acordare a celei de a doua derogări, însoțită de referatul de evaluare care cuprinde motivele solicitării de acordare a acestei derogări și bilanțul întocmit pentru prima perioadă de derogare, și va informa centrul regional de sănătate publică, precum și direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București asupra deciziei de acordare a celei de a doua derogări, în termen de 15 zile.

(5) Direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București eliberează autorizația sanitară de funcționare cu derogare.

(6) Referatul de evaluare pentru acordarea derogării elaborat de centrul regional de sănătate publică trebuie să conțină următoarele informații:

a) datele de identificare ale producătorului/distribuitorului de apă potabilă;

b) zona de aprovizionare pentru care se acordă derogarea;

c) populația deservită, cantitatea de apă distribuită zilnic și numărul de consumatori afectați;

d) rezoluția privind acordarea sau respingerea derogării, însoțită de valoarea fixată prin derogare pentru fiecare parametru și rezultatele pertinente ale controalelor anterioare, dacă s-a decis acordarea derogării;

e) perioada pentru care se acordă derogarea pentru fiecare parametru aprobat. Derogările vor fi limitate la o perioadă cât mai scurtă și nu vor putea depăși 3 ani;

f) motivele derogării, cu precizarea cauzelor care au condus la nerespectarea valorilor prevăzute și a impactului asupra sănătății populației din zona de aprovizionare afectată;

g) informații privind numărul de unități de industrie alimentară și de obiective de interes public afectate;

h) un rezumat al planului măsurilor de remediere necesare, care să cuprindă un calendar al lucrărilor și o estimare a costurilor, utilizându-se codurile din anexele B și C ale Ghidului de raportare către Comisia Europeană;

i) programul de monitorizare prevăzut pentru perioada de derogare, care să prevadă controale mai frecvente decât în perioada anterioară acordării derogării;

j) măsurile propuse pentru a fi aplicate de către consumatorii afectați;

k) măsuri recomandate grupelor de populație vulnerabile pentru care derogarea implică un risc special;

l) comunicatul pentru informarea populației asupra acordării derogării.

(7) Referatul de evaluare al centrului regional de sănătate publică va conține una dintre următoarele recomandări:

a) acordarea derogării, stabilind condițiile pentru derogare;

b) neacordarea derogării;

c) revizuirea și îmbunătățirea conținutului referatului tehnic pentru derogare de către direcția de sănătate publică, precizându-se domeniile care necesită revizuirii.

(8) A doua perioadă de derogare nu poate depăși 3 ani.

Art. 9. — (1) În cazuri excepționale, producătorul de apă poate solicita o a treia derogare prin depunerea la direcția de sănătate publică județeană, respectiv a municipiului București, cu 6 luni înainte de finalizarea perioadei celei de a doua derogări, a unei cereri-tip însoțite de un dosar care să conțină documentele prevăzute la art. 3, precum și argumentarea

detaliată a cauzelor care au condus la nerespectarea condițiilor prevăzute de derogările anterioare.

(2) Procedura de aprobare a derogării și de acordare a autorizației sanitare de funcționare cu derogare este similară celei pentru obținerea primei și celei de a doua derogări.

(3) Institutul Național de Sănătate Publică va aviza și va transmite Ministerului Sănătății, în termen de 10 zile, întreaga documentație primită de la centrul regional de sănătate publică.

(4) Ministerul Sănătății înaintează întreaga documentație Comisiei Europene, în cel mai scurt termen, care să nu depășească două luni, împreună cu solicitarea aprobării celei de a treia derogări, pentru o perioadă de cel mult 3 ani.

(5) Ministerul Sănătății informează Institutul Național de Sănătate Publică și centrul regional de sănătate publică asupra deciziei Comisiei Europene.

(6) Centrul regional de sănătate publică informează direcția de sănătate publică asupra deciziei Comisiei Europene, pentru ca aceasta să poată emite autorizația sanitară cu derogare sau să respingă cererea, după caz.

Art. 10. — Producătorii/Distribuitorii de apă potabilă care solicită derogarea sunt obligați să achite tariful pentru procedura de derogare solicitată conform anexei nr. 2.

Art. 11. — Producătorul sau distribuitorul de apă este obligat să publice într-un cotidian local informații privind acordarea derogării, în termen de 15 zile după obținerea acesteia.

Art. 12. — În baza informațiilor obținute în conformitate cu art. 2 alin. (2), Ministerul Sănătății înființează și gestionează Registrul național al derogărilor, care conține informații referitoare la toate derogările acordate sau respinse de către autoritățile teritoriale de sănătate publică.

Art. 13. — În baza informațiilor obținute în conformitate cu art. 2 alin. (2), art. 8 alin. (1) și art. 9 alin. (1), centrele regionale de sănătate publică înregistrează pe site-ul oficial al Ministerului Sănătății, în Registrul național al derogărilor, date referitoare la toate derogările acordate sau respinse.

Art. 14. — Anexele nr. 1 și 2 fac parte integrantă din prezenta metodologie.

*ANEXA Nr. 1  
la metodologie*

**C E R E R E - T I P**  
**pentru solicitarea derogărilor potrivit Legii nr. 458/2002 privind calitatea apei potabile,**  
**cu modificările și completările ulterioare**

Domnule director,  
Subsemnatul, ....., reprezentant legal al ....., producător de apă potabilă/distribuitor de apă potabilă, solicit Ministerului Sănătății acordarea derogării de la calitatea apei potabile pe care o furnizez în localitatea ....., județul ....., pentru un număr de .... parametri.  
Datele de identificare ale producătorului și/sau ale distribuitorului de apă potabilă

Denumirea și adresa completă (tel./fax/e-mail) .....

Nr. de înregistrare la registrul comerțului ....., CUI .....

Derogarea este: — prima  
— a doua  
— a treia

Zona de aprovizionare pentru care se solicită derogarea (cod) .....

Cantitatea medie de apă distribuită zilnic în zona de aprovizionare (m<sup>3</sup>/zi) .....

Populația rezidentă .....

Populația aprovizionată .....

Parametrul/Parametrii pentru care solicită derogarea de la valoarea CMA .....

Perioada pentru care este solicitată derogarea .....

Motivul pentru care se solicită derogarea .....

Numărul de consumatori afectați .....

Numărul unităților de industrie alimentară afectate .....

Numărul obiectivelor de interes public afectate .....

S-a anexat un studiu de evaluare a riscurilor pentru sănătate, pentru fundamentarea valorii maxime admise pe perioada derogării? DA NU

Anexăm dosarul întocmit în conformitate cu art. 3 din Metodologia de acordare a derogărilor pentru parametrii chimici, în conformitate cu prevederile art. 9 din Legea nr. 458/2002 privind calitatea apei potabile, aprobată prin Ordinul ministrului sănătății și al ministrului mediului și pădurilor nr. 299/638/2010.

Data

Semnătura

Ștampilă

NOTĂ:

Cererea-tip se depune în dublu exemplar la direcția de sănătate publică de care aparține producătorul de apă potabilă.

**LISTA**  
**cuprinzând tarifele pentru procedura de derogare\*)**

Nr. crt.	Denumirea procedurii de reglementare sanitară	Tariful (lei)
1.	Derogare în baza referatului tehnic/de evaluare	7.000
2.	Evaluare riscuri pentru sănătate în vederea derogării	5.000
3.	Asistență de specialitate	200
4.	Consiliere în regim de urgență pentru întocmirea dosarului de solicitare a derogării	400

\*) Tarifele se aplică sistemelor de aprovizionare cu apă care furnizează mai mult de 2.000 m<sup>3</sup>/zi sau aprovizionează mai mult de 10.000 de persoane.

MINISTERUL MEDIULUI ȘI PĂDURILOR

**ORDIN**  
**privind modificarea și completarea Regulamentului de organizare și funcționare al Comisiei pentru acreditarea persoanelor fizice și juridice ca verificatori de mediu, aprobat prin Ordinul ministrului mediului și gospodăririi apelor nr. 1.201/2006**

În temeiul art. 5 pct. II.13 și al art. 15 alin. (4) din Hotărârea Guvernului nr. 1.635/2009 privind organizarea și funcționarea Ministerului Mediului și Pădurilor,

**ministrul mediului și pădurilor** emite prezentul ordin.

**Art. I.** — Regulamentul de organizare și funcționare al Comisiei pentru acreditarea persoanelor fizice și juridice ca verificatori de mediu, aprobat prin Ordinul ministrului mediului și gospodăririi apelor nr. 1.201/2006, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 967 din 4 decembrie 2006, cu modificările și completările ulterioare, se modifică și se completează după cum urmează:

**1. La articolul 4, literele b) și c) se modifică și vor avea următorul cuprins:**

„b) să aibă cunoștințe tehnice și experiență în domeniul protecției mediului, inclusiv în auditul informațiilor de mediu;

c) să declare pe propria răspundere că îndeplinesc cu imparțialitate și integritate atribuțiile și responsabilitățile privind acreditarea verificatorilor de mediu și supravegherea activității acestora;”

**2. La articolul 9, după litera e) se introduce o nouă literă, litera f), cu următorul cuprins:**

„f) organizează la intervale ce nu trebuie să depășească 6 luni sesiuni de instruire și de evaluare a membrilor Comisiei de acreditare privind îndeplinirea cerinței prevăzute la art. 4 lit. a).”

**3. În anexa la regulament „Procedura de acreditare a persoanelor fizice și juridice ca verificatori de mediu”, la articolul 8 alineatul (1), după litera i) se introduce o nouă literă, litera j), cu următorul cuprins:**

„j) procedura de verificare și metodologii documentate, care să includă mecanisme de control al calității și prevederi de

confidențialitate pentru cerințele de verificare conform EMAS. Documentele pot fi prezentate în faza inițială de schiță.”

**4. În anexa la regulament, la articolul 14 alineatul (1), literele c) și d) se modifică și vor avea următorul cuprins:**

„c) cunoașterea și înțelegerea aspectelor de mediu, inclusiv a dimensiunii acestora în contextul dezvoltării durabile, precum și a aspectelor tehnice de mediu relevante pentru domeniul de activitate pentru care se solicită acreditarea ca verificator de mediu;

d) cunoașterea și înțelegerea funcționării generale a activității pentru domeniul pentru care se solicită acreditarea ca verificator de mediu, pentru a putea evalua dacă sistemul de management de mediu este corespunzător, a cerințelor și metodologiei de audit de mediu, a standardelor relevante și a auditului informațiilor incluse în declarația de mediu;”

**5. În anexa la regulament, la articolul 31, după alineatul (2) se introduce un nou alineat, alineatul (3), cu următorul cuprins:**

„(3) Chestionarele prevăzute la alin. (1) lit. d) urmăresc îndeplinirea de către verificatorul de mediu a condițiilor specificate la pct. 5.5 și 5.6 din anexa V la Regulamentul european EMAS.”

**Art. II.** — Prezentul ordin se publică în Monitorul Oficial al României, Partea I.

Ministrul mediului și pădurilor,  
**László Borbély**

București, 21 aprilie 2010.  
Nr. 629.

# ACTE ALE ÎNALTEI CURȚI DE CASAȚIE ȘI JUSTIȚIE

## ÎNALTA CURTE DE CASAȚIE ȘI JUSTIȚIE

### — SECȚIILE UNITE —

#### DECIZIA Nr. 22

din 12 octombrie 2009

Dosar nr. 12/2009

Sub președinția doamnei judecător Lidia Bărbulescu, președintele Înaltei Curți de Casație și Justiție,

Înalta Curte de Casație și Justiție, constituită în Secții Unite, în conformitate cu dispozițiile art. 25 lit. a) din Legea nr. 304/2004 privind organizarea judiciară, republicată, s-a întrunit pentru a examina recursul în interesul legii, declarat de procurorul general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție, privind stabilirea soluției ce trebuie dată de către instanță în cazul solicitării deducerii arestului la domiciliu executat în străinătate, în aplicarea dispozițiilor art. 18 din Legea nr. 302/2004.

Secțiile Unite au fost constituite cu respectarea dispozițiilor art. 34 din Legea nr. 304/2004, republicată, fiind prezenți 72 de judecători din 108 aflați în funcție.

Procurorul general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție a fost reprezentat de procuror Scutea Gabriela — adjunct al procurorului general.

Reprezentanta procurorului general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție a susținut recursul în interesul legii, punând concluzii pentru admiterea acestuia în sensul de a se stabili că dispozițiile art. 18 alin. 1 din Legea nr. 302/2004 privind cooperarea judiciară internațională în materie penală se interpretează în sensul deducerii duratei arestului la domiciliu, executat în străinătate, din pedeapsa închisorii aplicată de instanțele române.

#### SECȚIILE UNITE,

deliberând asupra recursului în interesul legii, constată următoarele:

În practica instanțelor judecătorești s-a constatat că nu există un punct de vedere unitar în aplicarea dispozițiilor art. 18 din Legea nr. 302/2004 privind cooperarea judiciară internațională în materie penală, în cazul solicitării de a se deduce, din pedeapsa aplicată de instanță, durata arestului la domiciliu efectuat în străinătate de persoana condamnată.

Astfel, unele instanțe au respins contestațiile la executare întemeiate pe acest motiv, considerând că arestul la domiciliu constituie o măsură preventivă restrictivă de libertate ce nu intră sub incidența prevederilor art. 18 din Legea nr. 302/2004. S-a motivat, în acest sens, că arestarea preventivă și arestul la domiciliu sunt două măsuri distincte, care restrâng în mod diferit drepturile persoanei, astfel încât, în accepțiunea reglementării date în art. 357 alin. 2 lit. a) din Codul de procedură penală, ar putea fi deduse din pedeapsă doar duratele reținerii și arestării preventive, deoarece numai prin luarea lor se restrâng atât libertatea de mișcare a persoanei vizate, cât și exercitarea de către ea a anumitor drepturi.

Alte instanțe, dimpotrivă, au apreciat că, față de prevederile art. 5 din Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, care au prioritate de aplicare în raport cu legea internă, precum și față de dispozițiile cuprinse în art. 26 alin. 1 din Decizia-cadru 2002/584/JAI din 13 iunie 2002 a Consiliului Uniunii Europene privind mandatul de arestare european și procedurile de predare între statele membre ale Uniunii Europene, arestul la domiciliu constituie măsură privativă de libertate în sensul reglementat în art. 18 din Legea nr. 302/2004, astfel că trebuie computat din durata pedepsei aplicate de instanțele române.

Aceste din urmă instanțe au interpretat și au aplicat corect dispozițiile legii.

Legiuitorul român a prevăzut în conținutul art. 18 alin. (1) din Legea nr. 302/2004 privind cooperarea juridică internațională în

materie penală că „durata arestului efectuat în străinătate în îndeplinirea unei cereri formulate de autoritățile române în temeiul prezentei legi este luată în calcul în cadrul procedurii penale române și se compută din durata pedepsei aplicate de instanțele române”.

Dispozițiile art. 26 alin. 1 din Decizia-cadru a Consiliului Uniunii Europene din 13 iunie 2002 privind mandatul european de arestare și procedurile de predare între statele membre stipulează că statul membru emitent compută din durata totală a privării de libertate care ar trebui executată în statul membru emitent toate perioadele de detenție (fără a se distinge între diferitele tipuri de detenție) ce au rezultat din executarea unui mandat european de arestare.

România a ratificat prin Legea nr. 30/1994 Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și protocoalele adiționale la această convenție, care împreună cu jurisprudența Curții Europene a Drepturilor Omului au devenit drept intern, formând un bloc de convenționalitate cu aplicabilitate directă în sistemul de drept român, potrivit art. 20 din Constituția României.

Art. 5 § 1 din Convenția pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale reglementează dreptul la libertate și la siguranța persoanei. Nimeni nu poate fi lipsit de libertatea sa, cu excepția cazurilor limitativ prevăzute la lit. a)—f).

Prin *dreptul la libertate*, Curtea Europeană înțelege dreptul la libertate fizică al persoanei, ce constă în posibilitatea acesteia de a se mișca, de a se deplasa în mod liber.

În jurisprudența Curții Europene nu rezultă o definiție a noțiunii de „privare de libertate”, analiza acesteia fiind făcută în mod concret, în funcție de particularitățile fiecărei cauze, avându-se în vedere natura și durata măsurii, efectele acesteia sau modalitățile de executare.

Astfel, incidența noțiunii de „privare de libertate” a fost analizată de Curtea Europeană, prin raportare la spațiul ce nu a putut fi părăsit, la constrângerea fizică sau psihică la care o persoană a fost supusă din partea autorităților (cauzele

*De Wilde, Ooms și Versyp contra Belgiei, Nielsen contra Danemarcei*) sau la timpul în care nu a putut fi părăsit în mod liber un spațiu (Cauza *Amuur contra Franței*), în cazuri vizând: arestul preventiv, detenția ca urmare a condamnării la executarea unei pedepse (Cauza *Van Droogenbroeck contra Belgiei*), arestul la domiciliu (cauzele *Mancini contra Italiei, Giulia Manzoni contra Italiei, Vachev contra Bulgariei, Lavents contra Letoniei*), internarea pentru motive medicale într-o clinică psihiatrică (cauzele *Morsink contra Olandei, Ashingdane contra Marii Britanii*), conducerea la sediul poliției în vederea audierii (Cauza X și Y contra Germaniei).

Totodată este de evidențiat faptul că în conținutul art. 5 din Convenție se utilizează atât termenul de „arestare”, cât și acela de „deținere”, acestea fiind concepte care au un caracter autonom, ce pot dobândi un înțeles compatibil cu scopurile Convenției, față de sensurile lor din dreptul intern al statelor contractante.

Curtea Europeană, chiar dacă analizează sensurile și domeniul de aplicare a celor două noțiuni prin raportare la sistemele naționale, nu este ținută de o asemenea calificare, ea urmând să aibă în vedere ca obiectiv principal ca lipsirea de libertate a unei persoane să nu fie arbitrară.

În unele legislații europene este prevăzută ca măsură preventivă arestul la domiciliu și în acest sens cu titlu exemplificativ este și legislația italiană.

Astfel, dispozițiile art. 284 din Codul de procedură penală italiană prevăd că, „prin prevederea care dispune arestul la domiciliu, judecătorul ordonă inculpatului să nu se îndepărteze de propria locuință sau de o altă locuință privată sau de un loc public de îngrijiri sau de asistență. Când este necesar, judecătorul impune limite sau interdicții dreptului inculpatului de a comunica cu alte persoane decât cele care conviețuiesc cu el sau care îl asistă. Dacă inculpatul nu se poate ocupa altfel de cerințele sale de viață indispensabile sau dacă are o situație materială extrem de precară, judecătorul îl poate autoriza să lipsească în cursul zilei de la arest pentru perioada strict necesară pentru a se ocupa de cerințele de mai sus, pentru a munci. Procurorul sau poliția judiciară, chiar și din proprie inițiativă, pot controla în orice moment respectarea ordinelor impuse inculpatului. Inculpatul aflat în arest la domiciliu se consideră a fi în stare de arest preventiv”.

De asemenea, prevederile art. 384 alin. 5 din Codul de procedură penală italian statuează că persoana care se află în arest la domiciliu este considerată a fi în stare de arest preventiv.

În cauzele *Giulia Manzoni contra Italiei*, Hotărârea din 1 iulie 1997, §22, *Mancini contra Italiei*, Hotărârea din 2 august 2001, § 17, *Vachev contra Bulgariei*, Hotărârea din 8 iulie 2004, § 64, *Lavents contra Letoniei*, Hotărârea din 28 februarie, § 63, Curtea Europeană a Drepturilor Omului a apreciat că gradul de constrângere impus de o asemenea măsură a arestului la domiciliu este suficient pentru ca aceasta să fie considerată „o privare de libertate” în sensul art. 5 din Convenția europeană a drepturilor omului.

În actualul Cod de procedură penală român sunt reglementate în mod concret măsurile preventive în partea generală, titlul IV cap. I, acestea fiind reținerea, obligarea de a nu părăsi localitatea, obligarea de a nu părăsi țara și arestarea preventivă, iar doctrina a evidențiat o clasificare a acestora în două subdiviziuni, și anume măsuri preventive privative de libertate (reținerea și arestarea preventivă) și măsuri preventive restrictive de libertate (obligarea de a nu părăsi localitatea și obligarea de a nu părăsi țara).

Așadar, în legislația procesual penală română nu este reglementată măsura preventivă privativă de libertate a arestului la domiciliu, care însă se regăsește în mod expres prevăzută în proiectul Codului de procedură penală în dispozițiile art. 218—222.

Mai mult, în mod accesibil și previzibil se prevede în proiectul Codului de procedură penală român, în conținutul art. 222 alin. 9 teza I, că un inculpat aflat în stare de arest la domiciliu este considerat în stare de arest preventiv.

Totodată, conform art. 72 alin. 1 teza I din noul Cod penal se prevede că perioada în care o persoană a fost supusă unei măsuri privative de libertate se scade din durata pedepsei închisorii pronunțate.

Astfel, cu ocazia judecării cauzelor de către instanțele române privind persoane care au fost cercetate în străinătate și cărora le-a fost aplicată măsura preventivă privativă de libertate a arestului la domiciliu ce corespunde accepțiunii art. 5 din Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, aceasta trebuie luată în calcul în cadrul procedurii penale române și în mod concret dedusă din durata închisorii aplicate de instanțele române, în condițiile art. 18 din Legea nr. 302/2004, chiar dacă această măsură nu este reglementată de actualul Cod de procedură penală român, având însă în vedere incidența Convenției și a jurisprudenței Curții Europene, prin procesul de ratificare, acestea constituind drept intern, precum și dispozițiile Deciziei-cadru 2002/584/JAI din 13 iunie 2002 a Consiliului Uniunii Europene.

#### PENTRU ACESTE MOTIVE

În numele legii

D E C I D:

Admit recursul în interesul legii declarat de procurorul general al Parchetului de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție.

În interpretarea și aplicarea unitară a dispozițiilor art. 18 din Legea nr. 302/2004 privind cooperarea judiciară internațională în materie penală se stabilește că:

Durata arestului la domiciliu, executat în străinătate, măsură preventivă privativă de libertate, în accepțiunea art. 5 din Convenția europeană pentru apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale, trebuie luată în calcul în cadrul procedurii penale române și dedusă din durata închisorii aplicate de instanțele române.

Obligatorie, potrivit art. 414<sup>2</sup> alin. 3 din Codul de procedură penală.

Pronunțată în ședință publică astăzi, 12 octombrie 2009.

PREȘEDINTELE ÎNALTEI CURȚI DE CASAȚIE ȘI JUSTIȚIE,  
judecător **LIDIA BĂRBULESCU**

Prim-magistrat-asistent,  
**Adriana Daniela White**

## RECTIFICĂRI

În Legea nr. 361/2007 pentru ratificarea Convenției privind competența, legea aplicabilă, recunoașterea, executarea și cooperarea cu privire la răspunderea părintească și măsurile privind protecția copiilor, adoptată la Haga la 19 octombrie 1996, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 895 din 28 decembrie 2007, se face următoarea rectificare (care nu aparține Redacției „Monitorul Oficial, Partea I”):

— la partea introductivă a art. 3, în loc de: „Art. 3. — *Cu ocazia depunerii instrumentului de aderare, România formulează următoarea rezervă:*” se va citi: „Art. 3. — *Cu ocazia depunerii instrumentului de ratificare, România formulează următoarea rezervă:*”.

★

În anexa la Rezoluția MSC.218(82), anexă la Ordinul ministrului transporturilor nr. 992/2008 pentru publicarea acceptării amendamentelor la Codul internațional al mijloacelor de salvare (Codul LSA), adoptate de Organizația Maritimă Internațională prin Rezoluția MSC.218(82) a Comitetului Securității Maritime din 8 decembrie 2006, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 615 din 21 august 2008, se fac următoarele rectificări (care nu aparțin Redacției „Monitorul Oficial, Partea I”):

— amendamentele 3, 4 și 5 se elimină, iar amendamentele 6—37 se renumerează ca amendamentele 3—34;

— la amendamentul renumerotat 16 (fost 19), în loc de: „19. *La paragraful 4.4.7.11, ...*” se va citi: „16. *La paragraful 4.4.7.10, ...*”;

— la amendamentul renumerotat 17 (fost 20), în loc de: „20. *Paragraful 4.4.7.12 ...*” se va citi: „17. *Paragraful 4.4.7.11 ...*”, iar la paragraful următor, în loc de: „4.4.7.12. ...” se va citi: „4.4.7.11. ...”.

★

La Ordinul ministrului justiției și libertăților cetățenești nr. 3.134/C/2009 privind acordarea cetățeniei române unor persoane, publicat în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 806 din 25 noiembrie 2009, se fac următoarele rectificări (care nu aparțin Redacției „Monitorul Oficial, Partea I”):

— în anexă, la poziția 18, în loc de: „18. *Tawfeeq An Ban, fiica lui Adnan și Ban Razi, cetățean irakian, născută la data de 18 iulie 1987 în localitatea Bagdad, Irak, cu domiciliul actual în București, Valea Cascadelor nr. 4, bl. A4, sc. 1, ap. 12, sectorul 6. (1.419/2009)*” se va citi: „18. *Edward Cezar An, fiica lui Adnan Aleksî și Ban Ramzi, cetățean irakian, născută la data de 18 iulie 1987 în localitatea Bagdad, Irak, cu domiciliul actual în București, Valea Cascadelor nr. 4, bl. A4, sc. 1, ap. 12, sectorul 6. (1.419/2009)*”;

— în anexă, la poziția 19, în loc de: „19. *Tawfeeq Ban, fiica lui Ramzi Tawfeeq și Alexana, cetățean irakian, născută la data de 6 septembrie 1962 în localitatea Bagdad, Bagdad, cu domiciliul actual în București, Valea Cascadelor nr. 4, bl. A4, sc. 1, ap. 12, sectorul 6. (1.415/2009)*” se va citi: „19. *Bakhaya Ban, fiica lui Ramzi Tawfeeq și Alexana Daoud, cetățean irakian, născută la data de 6 septembrie 1962 în localitatea Bagdad, Irak, cu domiciliul actual în București, Valea Cascadelor nr. 4, bl. A4, sc. 1, ap. 12, sectorul 6. (1.415/2009)*”;

— în anexă, la poziția 20, în loc de: „20. *Tawfeeq Sinan, fiul lui Adnan și Ban Ramzi, cetățean irakian, născut la data de 14 noiembrie 1990 în localitatea Bagdad, Irak, cu domiciliul actual în București, Valea Cascadelor nr. 4, bl. A4, sc. 1, ap. 12, sectorul 6. (1.420/2009)*” se va citi: „20. *Edward Cezar Sinan, fiul lui Adnan Aleksî și Ban Ramzi, cetățean irakian, născut la data de 14 noiembrie 1990 în localitatea Bagdad, Irak, cu domiciliul actual în București, Valea Cascadelor nr. 4, bl. A4, sc. 1, ap. 12, sectorul 6. (1.420/2009)*”.

---

**ABONAMENTE LA PUBLICAȚIILE OFICIALE PE SUPORT FIZIC**  
— Prețuri pentru anul 2010 —

Nr. crt.	Denumirea publicației	Număr de apariții anuale	Valoare (TVA 9% inclus) — lei		
			12 luni	3 luni	1 lună
1.	Monitorul Oficial, Partea I	900	1.200	330	120
2.	Monitorul Oficial, Partea I, limba maghiară	100	1.500		140
3.	Monitorul Oficial, Partea a II-a	200	2.250		200
4.	Monitorul Oficial, Partea a III-a	500	430		40
5.	Monitorul Oficial, Partea a IV-a	6.000	1.720		160
6.	Monitorul Oficial, Partea a VI-a	240	1.600		150
7.	Monitorul Oficial, Partea a VII-a	48	540		50
8.	Colecția Legislația României	4	450	120	
9.	Colecția Hotărâri ale Guvernului României	12	750		70

NOTĂ:

Monitorul Oficial, Partea I bis, se multiplică și se achiziționează pe bază de comandă.

**ABONAMENTE LA PRODUSELE ÎN FORMAT ELECTRONIC**  
— Prețuri pentru anul 2010 —

Produs	Abonamentul FLEXIBIL (Monitorul Oficial, Partea I + alte 3 părți ale Monitorului Oficial, la alegere)									
	Lunar					Anual				
	Online/ Monopost	Rețea 5	Rețea 25	Rețea 100	Rețea 300	Online/ Monopost	Rețea 5	Rețea 25	Rețea 100	Rețea 300
AutenticMO	40	100	250	600	1.320	400	1.000	2.500	6.000	13.200
ExpertMO	90	230	580	1.390	3.060	900	2.250	5.630	13.510	29.720

Produs	Abonamentul COMPLET (Monitorul Oficial, Partea I + toate celelalte părți ale Monitorului Oficial)									
	Lunar					Anual				
	Online/ Monopost	Rețea 5	Rețea 25	Rețea 100	Rețea 300	Online/ Monopost	Rețea 5	Rețea 25	Rețea 100	Rețea 300
AutenticMO	50	130	330	790	1.740	500	1.250	3.130	7.510	16.520
ExpertMO	110	280	700	1.680	3.700	1.100	2.750	6.880	16.510	36.320

Prețurile sunt exprimate în lei și conțin TVA.

Mai multe informații puteți găsi pe site-ul [www.expert-monitor.ro](http://www.expert-monitor.ro), unde puteți aplica on-line comanda.

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**



„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,  
IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)  
Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: [marketing@ramo.ro](mailto:marketing@ramo.ro), internet: [www.monitoruloficial.ro](http://www.monitoruloficial.ro)  
Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 021.401.00.70, fax 021.401.00.71 și 021.401.00.72  
Tiparul: „Monitorul Oficial” R.A.

